



11



Mais Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it



FRÜHJAHRSKONZERT SONNTAG, 31. MAI 2026 18.00 Uhr, Stadttheater Meran

Großer Chor MGW Meran
Doppelquartett MGW Meran

Musikalische Leitung: Josef Sagmeister
Obmann: Peter Berger

Klavier: Katharina Thöni
Moderation: Stefan Drassl

Eintritt: freiwillige Spende

Mit freundlicher Unterstützung der Laurin Stiftung



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Elektrofachmarkt
FONTANA
GmbH

Größte Auswahl
der besten Marken

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE
FÜR GROSS- UND KLEINGERÄTE

MERAN • Tel. 0473 491 079
www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage
& Service von
Fernsehgeräten
vom Profi!

TVtec

ANTENNE • SAT • AUDIO • SERVICE

☎ 333 57 07 773 | ✉ info@tv-tec.it

Wir bauen aus Leidenschaft

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien
www.universalbau.it

Universalbau GmbH
Sinichbachstr. 10
39012 Meran
info@universalbau.it
Tel./Fax: 0473 239805
Andreas 347 8910044

ELEKTRO
SOLARSYSTEME & ÖKOHAUSANLAGEN

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuëgg-Str. 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von

Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Teselestraße 2 | Meran | Tel. 0473-447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

PLANK
HEINRICH GBRH

Ihr
**optimaler
Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Häftling | heinrich-plank.it

Bauunternehmen
REITERER
PAUL R

39010 Mölten / Vernag 4
Mobil 335 6 20 60 70
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrlplatten
- Natursteinmauern

Werbung
macht
sichtbar

terra Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH
Meran, Montecatinistraße 16
Mobil: 335 8279665
Büro: 0473 244535
Email: info@terra.bz.it
www.terra.bz.it

Jacob KG
d. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

südtirol
druck

IHR PARTNER
FÜR DRUCK
UND WERBUNG

www.suedtiroidruck.com

Maisel
Wochenblatt

lese ich im Tisene

G Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung

DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum:**
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

naturafit

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, diese Ausgabe des Maiser Wochenblatts zeigt einmal mehr, wie vielfältig und lebendig unsere Region ist. Musik, Kultur, Sport, Umwelt und gesellschaftliches Engagement ziehen sich wie ein roter Faden durch die kommenden Seiten.

Besonders stimmungsvoll wird es beim traditionellen Frühjahrskonzert des Männergesangsverein Meran, der Musik, Humor und Tradition auf besondere Weise verbindet. **Den Termin am Sonntag, 31. Mai um 18 Uhr im Stadttheater Meran sollten Sie sich unbedingt vormerken.**

Auch die Kultur kommt nicht zu kurz: Die neuen Skulpturen des Projekts „Menschenbilder 2026“ bereichern die Passerpromenade und erinnern an prägende Frauenpersönlichkeiten unserer Region.

Ein wichtiges Zeichen für die Zukunft setzt zudem das Baumfest auf Meran 2000, bei dem Familien gemeinsam Bäume für Neugeborene pflanzen – ein schönes Symbol für Verantwortung und Nachhaltigkeit. Ebenso beeindruckend sind die sportlichen Leistungen der Slalomkanuten des Sportclub Meran beim Heimrennen auf der Etsch.

Daneben finden Sie zahlreiche weitere Themen aus Kultur, Gesellschaft, Bildung und Vereinsleben – Geschichten, die unsere Gemeinschaft prägen und zeigen, wie viel Engagement in unserer Stadt steckt.

Wir wünschen Ihnen eine informative und angenehme Lektüre.

Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	3
Nachrichten aus der Gemeindestube	04
Musik, Humor und Tradition	05
Schnell geliefert – aber auf wessen Kosten?	06
Martina Ladurner bestätigt.....	06
Ehegüterrecht: Grundzüge.....	07
KI-Neuigkeiten	08
Feiertags-Öffnungszeiten und -dienste	08
Baumfest auf Meran 2000:	09
Lernen kennt kein Alter.....	10
Fremdwörter – leicht verständlich	11
Neue Schneezone in der Therme Meran eröffnet.....	11
Veranstaltungen.....	12
Lehrkräfte aus Regensburg absolvieren Weiterbildung	15
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt	16
Pedibus: Anmeldungen für das Schuljahr 2026-2027	17
Verkehrs-Informationen.....	18
Menschenbilder 2026:.....	19
Rennbahn hautnah erleben: Adlatus und Archimede am Start.....	20
family direkt – pronto family!	20
Bittgang nach Gratsch.....	22
Fronleichnams-Prozession in Meran:	22
Pfarnachrichten	22
Ein neues Fahrzeug gesegnet.....	24
Gemeinsame Florianifeier.....	24
SCM.Connect.....	25
Slalomkanuten des SC Meran überzeugen beim Heimrennen	25
Assemblea ordinaria per lo Yoseikan Budo..	26
Nuovo album per „Deceptions Store“.....	27
Concerto di beneficenza a Maia Bassa	28
Incendio in un immobile abbandonato a Postal	28
Tipps für Bücherwürmer.....	29
Impressum.....	29
Leute von heute	30

O: ... Auf den Hotel Therme Doch hoschen „Tschüss, Alltag!“ ...

U.: ... in den Thermen schneibs iatz s'gonze Joahr, olls in Untermoas ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 10.06.2026

Redaktionsschluss: Freitag, 05.06.2026

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Melanie Gögele	348-762 5254	mg@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Fr. 05.06. 20 Uhr

Don Massimigliano + BKU

Eintritt: freiwillige Spende

Do. 11.06. 18 Uhr

Abschlusskonzert

Jugend-Bürgerkapelle

Eintritt: freiwillige Spende

Do. 18.06. 18 Uhr

Produktpräsentation

Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 30. Mai, 13., 20. und 27. Juni können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.



KiMM  kultur in meran mais

Pfarrgasse 2 · 39012 Meran

T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Nachrichten aus der Gemeindestube

Grundwasserleiter Sinich

Gespräche mit LH Kompatscher über Maßnahmen und Finanzierung der Wasserbauarbeiten aufgenommen

Der Vizebürgermeister Nerio Zaccaria und der Gemeinderat Tommaso Cortellessa trafen sich am Donnerstag (21. Mai) in Bozen mit dem Landeshauptmann Arno Kompatscher, um eine Bestandsaufnahme der Maßnahmen zur Milderung der Auswirkungen des Grundwasseranspiegels in Sinich zu machen und einen Dialog über den Finanzierungsplan für die im Plan zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit (PFTE) vorgesehenen Wasserbauarbeiten aufzunehmen. An dem Treffen nahm auch Klaus Unterweger, Leiter der Landesagentur für Bevölkerungsschutz, teil.

Im Laufe des Gesprächs wurden die Verfahren erörtert, die auf die Vorlage des PFTE folgen werden. Dieser wird derzeit von den von der Gemeinde Meran beauftragten Technikern, den Ingenieuren Corrado Lucarelli und Ulrich Kauer, ausgearbeitet. Das Dokument wird die technische Grundlage bilden, um die notwendigen Maßnahmen, den Zeitplan und den entsprechenden finanziellen Rahmen genau festzulegen.

Im Laufe des Treffens wurde vorweggenommen, dass sich die Gesamtkosten der Maßnahmen, einschließlich der technischen Kosten, der Wasserbauarbeiten und der zugehörigen Infrastruktur, voraussichtlich auf etwa 12 bis 13 Millionen Euro belaufen könnten. „Der Landeshauptmann“, fügte Zaccaria hinzu, „hat mir bestätigt, dass die Landesverwaltung ihren finanziellen Beitrag leisten wird. Kompatscher hat zudem Direktor Unterweger beauftragt, im Rahmen der Landesvorschriften die Modalitäten und den Umfang dieses möglichen Beitrags zu prüfen.“

Hommage an das Event „Salzburger Stier“ mit einer Blumeninstallation



Auf der Kurpromenade würdigt eine neuartige und originelle Interpretation des Salzburger Stiers den renommierten Internationalen Preis für Radio-Kabarett, der im Kurhaus stattgefunden hat.

Die Würdigung der prestigeträchtigsten kulturellen Veranstaltungen, welche die Stadt im Laufe des Jahres beleben, auch durch künstlerische Blumeninstallationen im öffentlichen Raum, ist eine Tradition, die ihre Wurzeln in der langen Geschichte der städtischen Gärtnerei und des städtischen Bauhofs hat. Auch anlässlich der 45. Ausgabe des Salzburger Stiers, des Internationalen Preises für Radio-Kabarett, der letztes Wochenende im Kurhaus stattfand, erneuert Meran diese Verbindung zwischen Kreativität, städtischem Raum und Sorge um das Gemeinwohl. Auf der Kurpromenade, auf Höhe des Kurhauses, ist seit einigen Tagen eine originelle Version des Salzburger Stiers zu sehen, und zwar in einer Meraner Neuinterpretation. Das Werk zieht die Aufmerksamkeit von Einheimischen und Gästen auf sich und ist zu einem beliebten Fotomotiv geworden ist.

Großer Erfolg für die Talentshow des Meraner Kindergemeinderates

Am Sonntag, dem 17. Mai, fand im Stadttheater die vom Meraner Kindergemeinderat (KGR) organisierte Talentshow statt, die sich einer außerordentlich hohen Besucherzahl und großer Begeisterung seitens des Publikums erfreute.



Insgesamt traten 60 junge Menschen im Alter von 6 bis 15 Jahren auf der Bühne auf und präsentierten ihre Fähigkeiten in einem abwechslungsreichen Programm, das von Gesang über Tanz und Gymnastik bis hin zu Musik und Malerei reichte. Die Initiative hatte zum Ziel, den Mädchen und Jungen der Stadt eine wichtige Gelegenheit zu bieten, sich auszudrücken und ihre Talente zu entfalten, und gleichzeitig dazu beizutragen, die Kreativität der Jugend innerhalb der Gemeinschaft zu fördern.

Alle Darbietungen wurden vom anwesenden Publikum mit herzlichem Applaus bedacht. Die Bewertung der Darbietungen oblag einer Jury, die sich aus sechs Mitgliedern des KGR zusammensetzte. Am Ende der Veranstaltung wurden drei Gewinner mit gleicher Punktzahl bekannt gegeben: „Only Dancers“, „Sokol Angelina“ und „Music and Dance Hunters“.

Konfektion Lösch
M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herrn
Größe M (48)
bis 6XL (72)
- Kurzwaren,
- Trachtenschnelderei

Stark reduzierte Preise auf
Lagerware (solange der Vorrat reicht)

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682

Die Sommerperle

Typisch Geisleralm

Die Wandererlebnisalm in den Villnösser Dolomiten, welche durch ihre Originalität fasziniert und begeistert ...

Mobil +39 333 756 90 29 | +39 339 604 46 85 | Tel./Fax +39 0472 840 506
www.geisleralm.com - info@geisleralm.com

■ Frühjahrskonzert

Musik, Humor und Tradition

Der Männergesangverein Meran bittet zum Konzert

Am kommenden Sonntag lädt der Männergesangverein Meran zu seinem traditionellen Frühjahrskonzert in das wundervolle Stadttheater ein. Der traditionsreiche Chor, der seit vielen Jahren ein fester Bestandteil des Meraner Kulturlebens ist, präsentiert an diesem Abend ein abwechslungsreiches Programm, das die Vielfalt der Chormusik eindrucksvoll zur Geltung bringt. Zu hören sind Kompositionen aus ganz unterschiedlichen Stilepochen, die einen Bogen von klassischen Klängen bis hin zu heiteren und unterhaltsamen Momenten spannen.

Für die musikalische Qualität sorgt dabei ein eingespieltes und bewährtes Team. Das Doppelquartett sowie der große Chor des MGV Meran stehen unter der Leitung von Josef Sagmeister, der die Sänger mit sicherer Hand und viel musikalischem Feingefühl führt. Begleitet werden sie von Katharina Thöni, die am Klavier ihr Können unter Beweis stellt und den Stimmen des Chores einen stimmungsvollen musikalischen Rahmen gibt.

Das Publikum darf sich auf einen besonderen Abend freuen, der nicht nur musikalisch, sondern auch in seiner Präsentation eine eigene Note erhält. Der Schauspieler Stefan Drassl wird in gewohnt lockerer und unterhaltsamer Weise durch das Programm führen. Mit seiner Bühnenpräsenz, seinem Humor und seinem Gespür für Zwischentöne dürfte er dem Konzert eine zusätzliche Leichtigkeit verleihen. Ob der traditionsbewusste Verein mit dieser neuen Unbeschwertheit tatsächlich Schritt halten kann, bleibt bis

zum Konzertabend eine charmante Frage – und zugleich ein Teil der Vorfreude. Sicher ist jedenfalls: Eine gehörige Spur Humor darf bei diesem Frühjahrskonzert keinesfalls fehlen.

Auch an humorvoller Spannung wird es nicht mangeln. Wenn etwa ein gehörnter Ehemann seinen Nebenbuhler zur Rechenschaft zieht und am Ende sogar ein Schuss fällt, dann zeigt sich, dass Chormusik nicht nur feierlich und besinnlich, sondern durchaus auch überraschend, dramatisch und augenzwinkernd sein kann.

Im Anschluss an das Konzert lädt der Chor das Publikum zu einem Gläschen ins Foyer des Stadttheaters ein. Dort bietet sich die Gelegenheit, den Abend gemeinsam mit den Sängerinnen, Sängern und Mitwirkenden gemütlich ausklingen zu lassen und die Eindrücke dieses besonderen musikalischen Abends noch einmal nachklingen zu lassen.

Josef Sagmeister

Katharina Thöni



Stefan Drassl



Josef Sagmeister



Der MGV beim Frühjahrskonzert 2023



■ Verbraucherzentrale

Schnell geliefert – aber auf wessen Kosten?



Essen bestellen dauert heute oft nur wenige Sekunden. App öffnen, Gericht auswählen, bezahlen – und kurz darauf steht der Lieferfahrer (Rider) vor der Tür. Für viele gehört dieser Service längst zum Alltag. Doch hinter der bequemen Lieferung steckt ein System, das zunehmend kritisch gesehen wird.

Die italienische Wettbewerbsbehörde AGCM hat nun Untersuchungen gegen Gesellschaften der Gruppen Glovo und Deliveroo eingeleitet. Der Verdacht:

Nach außen werde mit sozialer Verantwortung, Fairness und guten Arbeitsbedingungen geworben, während die Realität für viele Rider deutlich anders aussehe.

Und genau das ist der Punkt. Diese Plattformen leben davon, modern, flexibel und unkompliziert zu wirken. Die Realität dahinter

sieht dabei weniger glänzend aus. Fahrer stehen unter ständigem Zeitdruck, sind vom Bewertungssystem abhängig und arbeiten vielfach ohne echte Sicherheit. Wer krank wird oder ausfällt, trägt häufig selbst das Risiko.

Besonders problematisch ist dabei das Geschäftsmodell selbst: Je schneller geliefert wird, desto größer wird der Druck auf jene Menschen, die unterwegs sind – bei schlechtem Wetter, im Straßenverkehr und unter Zeitvorgaben, die ein Algorithmus bestimmt. Natürlich schätzen viele Konsumenten die Bequemlichkeit solcher Dienste. Aber Bequemlichkeit darf nicht bedeuten, dass soziale Verantwortung einfach ausgelagert wird. Genau hier beginnt auch Verbraucherschutz. Verbraucher sollen nicht nur wissen, was ein Produkt kostet – sondern auch, unter welchen Bedingungen Dienstleistungen entstehen.

Die Diskussion zeigt auch etwas Grundsätzliches: Digitalisierung und moderne Apps lösen nicht automatisch soziale Probleme. Manchmal verstecken sie diese nur besser.

Am Ende bleibt eine einfache Frage: Wie „modern“ ist ein Geschäftsmodell wirklich, wenn der Preis für Schnelligkeit vor allem von den Schwächeren bezahlt wird?

Martina Ladurner bestätigt

Martina Ladurner erneut zur Präsidentin des Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols gewählt

Bei der konstituierenden Sitzung des neu gewählten Verbandsausschusses wurde Martina Ladurner erneut zur Präsidentin des Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols gewählt. Zum neuen Vizepräsidenten wurde Ulrich Seitz gewählt.

Mit der Wiederwahl von Martina Ladurner setzt der Verband auf Kontinuität und Erfahrung an der Spitze der Interessenvertretung der Südtiroler Seniorenwohnheime. Gemeinsam mit dem neu gewählten Ausschuss wird sie die Anliegen der Seniorenbetreuung und Pflege in Südtirol weiterhin aktiv vertreten.

„Ich danke dem Ausschuss für das Vertrauen und freue mich sehr auf die weitere Zusammenarbeit“, erklärte Martina Ladurner nach der Wahl. „Die Seniorenwohnheime stehen vor wichtigen Herausforderungen. Gemeinsam wollen wir die rechtlichen, organisatorischen und finanziellen Rahmenbedingungen weiter stärken, damit ältere Menschen auch in Zukunft gut betreut und gepflegt werden können.“

Themen wie Fachkräftesicherung, Weiterentwicklung der Pflegeangebote und die Unterstützung der Einrichtungen bleiben dabei zentrale Schwerpunkte der Verbandsarbeit.



Foto: Ulrich Seitz und Martina Ladurner

Food
Hiking
Enduro

WWW.SCHOENEENEN.IT

f i

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

SCHÖNEBEN HAIDERALM

Ehegüterrecht: Grundzüge



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Wie allgemein bekannt, hat eine rechts- gültige Eheschließung unter anderem auch Auswirkungen auf die vermögensrechtli- chen Beziehungen zwischen den Ehepart- nern. Die entsprechenden Bestimmungen hierzu finden sich unter Art. 159 u. ff. des ital. Zivilgesetzbuches und werden als sog. Ehegüterrecht (regime patrimoniale della famiglia) bezeichnet. Hierbei lässt der Gesetzgeber das Prinzip der autonomen Gestaltung walten, was bedeutet, dass die Eheleute ihre vermögensrechtlichen Beziehungen im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben selbst auswählen können. Die Wahl des jeweiligen Ehegüterstandes hat Auswirkungen auf rechtlichen Anspruch und Verwaltung der Güter der Ehepartner. Treffen

die Eheleute zum Zeitpunkt der Eheschlie- ßung allerdings keine diesbezügliche Ver- einbarung, so kommt das gesetzliche Ehegüterrecht zur Anwendung, welches derzeit die Gütergemeinschaft (comunione dei beni) sowie den sog. Familienbetrieb gemäß der Bestimmung nach Art. 230-bis ZGB vorsieht. Treffen die Eheleute hin- gegen eine entsprechende Vereinbarung, so spricht man im weitesten Sinne von einem Ehegütervertrag, wobei hierbei lediglich die Gütertrennung (separazione dei beni) einen eigenen gänzlich vollständigen Ehegüterstand darstellt. Daneben besteht noch die Möglichkeit der Bestel- lung

einer sog. vertraglichen Gütergemein- schaft (comunione convenzionale) sowie eines Familiengutes (fondo patrimoniale). In der Praxis sind die beiden letzterwäh- ten Rechtsinstitute im Vergleich zur Güter- trennung jedoch bedeutungslos. Es sei an dieser Stelle erwähnt, dass bis ins Jahr 1975 das gesetzliche Ehegüterrecht die Gütertrennung vorsah. Erst im Zuge der Familienrechtsreform einigte man sich darauf, in Ermangelung einer anderslau-

tenden Vereinbarung seitens der Eheleute, die Gütergemeinschaft als gesetzlichen Ehegüterstand zu bestimmen, wobei man die faktische Verwirklichung des Gleich- heitsgrundsatzes zwischen den Ehepart- nern ins Auge gefasst hatte. Aufgrund der gesellschaftlichen Veränderungen in den letzten Jahrzehnten und der damit einher- gehenden zunehmenden wirtschaftlichen Unabhängigkeit der Ehepartner hat das Rechtsinstitut der Gütergemeinschaft jedoch vermehrt an Bedeutung verloren, weshalb es im Zuge der Eheschließungen häufig zur Wahl der Gütertrennung als Ehegüterstand kommt. Hinsichtlich der Form der Ehegütervereinbarung, wel- che auch bei bereits bestehenden Ehever- hältnissen erfolgen kann, bestimmt das Gesetz jene der öffentlichen Urkunde (z.B. Beurkundung durch einen Notar unter Mit- wirkung von zwei Zeugen), wobei es bei der Gütertrennung jedenfalls auch möglich ist, die entsprechende Erklärung zum Zeit- punkt der Eheschließung vor dem zustän- digen Beamten abzugeben. Wird eine diesbezügliche Wahl getroffen, so ist diese verbindlich am Rande der Heiratsurkunde zu vermerken, womit dem Öffentlichkeits- prinzip entsprochen wird. Hierbei sollen allfällige Gläubiger der Eheleute von der Wahl des Ehegüterstands in Kenntnis und somit geschützt werden. Die Wahl des jeweiligen Ehegüterstandes kann jederzeit unter Mitwirkung aller Beteiligten abgeän- dert werden. Selbstverständlich muss zum Zeitpunkt der Wahl des Ehegüterstandes, wie auch bei jedem anderen Vertragsab- schluss, die Handlungsfähigkeit der betref- fenen Personen, sprich der beiden Ehe- leute, gegeben sein. Schlussendlich und der Vollständigkeit halber sei noch erwähnt, dass ein generelles Verbot der Bestellung von Heiratsgut besteht (Art. 166bis ZGB). Das Heiratsgut (costituzione di beni in dote) wurde ursprünglich dem Ehemann übergeben, welcher damit für die Ehefrau zu sorgen hatte.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner



CHRISTANELL KARL GmbH
MALERMEISTER - RESTAURATOR IH

39022 Algund - Lagareds
Breitlerweg 10
Tel 0473 22 20 19 - 335 6234494
E-Mail: info@christanellkarl.it
www.christanellkarl.it

FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG



Spitz

Volle Frucht.
Zero Zucker.

Spitz
Pflirsich-Maracuja
FRUCHTSIRUP
TESCO - MARACUJA SCIROPO DI FRUTTA

SUGAR FREE

NEU SUGAR FREE
ohne Zuckerzusatz

PIRCHER

www.pircher.it

■ Künstliche Intelligenz

KI-Neuigkeiten

Google greift tiefer:

Die KI, die mitdenkt, ohne gefragt zu werden

Wer heute Anwendungen auf dem Smartphone nutzt und beispielsweise eine Reise plant, wird das gewünschte Ziel zuerst in Google eintippen, dann eventuell zu einer Buchungsseite wechseln, eine Karten-App öffnen und schließlich über eine weitere App zahlen. Google will damit aufräumen: Mit dem neuen System namens „Gemini Intelligence“ soll die künstliche Intelligenz nicht mehr in einer eigenen App verfügbar sein, sondern direkt im Betriebssystem des Telefons enthalten sein. Gestartet wird mit Samsung Galaxy- und Google Pixel-Geräten, die als erste das Update auf Android 17 erhalten.

Das Telefon hört zu, ohne dass man etwas tun muss

Der Unterschied zu bisherigen KI-Funktionen ist grundlegend. Bisher musste man aktiv werden: App öffnen, Frage eingeben, Antwort lesen. Mit Android 17 läuft Gemini im Hintergrund mit. Es sieht, was gerade auf dem Bildschirm passiert, und hört zu. Wer spricht, bekommt außerdem eine neue Funktion dazu: Das System bereinigt Sprache automatisch, filtert Stocken, Versprecher oder Hintergrundlärm heraus. Was übrig bleibt, ist eine saubere, verständliche Nachricht.

Von der Suche zum Agenten

Der nächste Schritt geht noch weiter. Google nennt ihn „Agentische Suche“, auf Englisch „Agentic Search“. Das Prinzip: Man zeigt der KI ein Foto, zum Beispiel den Flyer eines Stadtfests, und Gemini erledigt den Rest selbst. Es liest die Veranstaltungsdetails, öffnet Buchungsplattformen wie Expedia, füllt Formulare mit gespeicherten persönlichen Angaben aus und führt den Nutzer direkt zur Zahlungsseite über Google Pay. Man klickt nicht mehr selbst durch Websites. Die KI übernimmt das.

Das Ende der klassischen Websuche?

Für viele Firmen und Website-Betreiber hat diese Entwicklung unmittelbare Folgen. Wenn die KI Informationen direkt bündelt,

besuchen weniger Menschen die eigentlichen Websites.

Klassische Suchmaschinenoptimierung, also das gezielte Gestalten von Inhalten, damit Google sie möglichst weit oben zeigt, verliert an Bedeutung. Stattdessen kommt es darauf an, ob KI-Systeme die eigenen Inhalte überhaupt lesen und verwerten können. Wer seine Texte und Daten nicht entsprechend aufbereitet, wird schlicht nicht mehr gefunden.

Google setzt mit diesem Schritt eine große Wette auf eine Zukunft, in der das Smartphone nicht mehr Werkzeug ist, sondern Mitdenker. Ob das Vertrauen der Nutzer in diese Form der Automatisierung wächst, wird sich zeigen.

Dieser Beitrag wurde für die KI-Rubrik vom neuen KI Lab des MIND Meran.o Innovation District zur Verfügung gestellt.



Feiertags-Öffnungszeiten und -dienste

Am Montag, 1. Juni bleiben die Gemeindeämter geschlossen

Die wesentlichen Dienste der Ortspolizei, (Tel.+39 0473 250160), des Standesamtes (Tel.+39 0473 250148) und der Friedhofsverwaltung (Tel.+39 0473 448268) werden auf jeden Fall gewährleistet.

Keine Müllabfuhr am 2. Juni

Am Dienstag, 2. Juni wird weder die Restmüll-, noch die Biomüll-

noch die Grünmüllabfuhr durchgeführt. Diese Sammlungen entfallen komplett und werden nicht nachgeholt

Die Büros der Stadtwerke in der Brogliatstraße bleiben auch am 1. Juni geschlossen.

Der Recyclinghof der Stadtwerke in Lana bleibt nur an Feiertagen geschlossen.

Bierkeller
— LATSCH —
Geöffnet

Öffnungszeiten 11:00–15:00 + 18:00–23:00 Uhr
warme Küche 12:00–14:00 + 18:00–21:00 Uhr
Ruhetag Montag+Dienstag

www.bierkeller-latsch.com
Tischreservierung ☎ +39 0473 623208

SONNENBERG
Entdecken.
Staunen.
Genießen.

SEILBAHN UNTERSTELL
Sonnberg 48
39026 Naturns
Tel. +39 0473 66 31 19
www.unterstell.it

Naturns

unterstell
seilbahn

■ Umwelt

Baumfest auf Meran 2000:

Gemeinsam Wurzeln für die Zukunft setzen

Am 19. Mai fand das Baumfest auf Meran 2000 statt. Dabei pflanzten rund 30 Familien gemeinsam mit der Gemeinde Meran und der Forststation Meran Bäume für die Neugeborenen des Jahres 2025. Die Aktion verband Naturerlebnis mit einem symbolischen Beitrag für die Zukunft und setzte ein sichtbares Zeichen für den achtsamen Umgang mit der alpinen Landschaft.

Im Rahmen dieses erstmals auf Meran 2000 ausgetragenen Baumfests der Gemeinde Meran wurde für jedes anwesende Neugeborene mit Wohnsitz in Meran ein Baum gepflanzt. Im Mittelpunkt standen die jüngsten Mitglieder der Gemeinde: die Neugeborenen des Jahres 2025, die gemeinsam mit ihren Familien symbolisch Bäume setzten und damit ein lebendiges Zeichen für die Zukunft schufen. Rund um das Speicherbecken Wallpach im vorderen Wandergebiet von Meran 2000 wurden die jungen Bäume unter fachkundiger Anleitung der Forststation Meran gepflanzt. Die Umsetzung erfolgte in enger Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Meran, der Forstbehörde und der Meran 2000 Bergbahnen AG.

Das Baumfest war weit mehr als eine einmalige Pflanzaktion. Die Aufforstung einer nicht beweideten Fläche leistete einen konkreten Beitrag zum Erhalt der alpinen Landschaft und stärkte zugleich das Bewusstsein für ökologische Zusammenhänge. Für die teilnehmenden Familien wurde das Baumfest zu einem besonderen Erlebnis: Die gepflanzten Bäume wachsen nun gemeinsam mit den Kindern und stehen langfristig für Verantwortung, Verbundenheit mit der Natur und Zukunft.

„Das Baumfest zeigt auf besondere Weise, wofür Meran 2000 steht: den achtsamen Umgang mit unserer Natur und Verantwortung für kommende Generationen. Dass Familien gemeinsam Bäume pflanzen, die mit ihren Kindern wachsen, ist ein starkes Symbol, das weit über diesen Tag hinauswirkt“, so der Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG, Andreas Zanier. Im Anschluss an die Pflanzaktion waren alle Teilnehmer zu einer kleinen Stärkung bei der Rotwandhütte eingeladen, die den gemeinsamen Tag in entspannter Atmosphäre ausklingen ließ.

v. l. Bernhard Kofler (Forststation Meran), Ariane Messner mit Kind, Nicole Taber (Gemeinde Meran) Frau Kathrin Lun mit ihrer Tochter, Niccolò Fornasini (Gemeinde Meran) Georg Salzburger (Stationsleiter der Forststation Meran)



MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



**Kammerchor Stuttgart
Streicherakademie
Bozen
Frieder Bernius Dirigent**

**Felix Mendelssohn
Streichersinfonie Nr. 9
Te Deum
Psalmkantate
"Nicht unserem Namen, Herr"
Choralkantate
"Verleih uns Frieden"**

**Freitag
29. Mai 2026
20 Uhr
Stadtpfarrkirche**

Preise: € 30,00
Jugendliche € 5,00
Karten online:
www.musikmeran.it

Öffnung der Abendkasse: 19 Uhr

**LADURNER
HOSPITALIA**

Volksbank

Lernen kennt kein Alter

KVW Bildung in Meran und Umgebung

Ein älterer Herr, der zum ersten Mal eine E-Mail verschickt. Eine Mutter, die sich nach Jahren der Familienarbeit wieder eine Auszeit nimmt – und in einem Achtsamkeitskurs merkt, wie gut das tut. Eine Verkäuferin, die endlich versteht, warum der Druckertreiber nicht funktioniert. Was diese Momente verbindet: Sie passieren bei KVW Bildung und sie verändern etwas.

Lebenslanges Lernen ist kein Schlagwort. Es ist das, was KVW Bildung seit Jahrzehnten in Südtirol konkret umsetzt – mit Kursen, Projekten und Begegnungsräumen, die Menschen in jeder Lebensphase abholen, wo sie stehen.

Lesen und Schreiben – neu entdeckt

In Südtirol haben viele deutschsprachige Erwachsene Schwierigkeiten mit dem Lesen und Schreiben – nicht, weil es an Intelligenz fehlt, sondern weil das Leben manchmal andere Wege nimmt. Das Projekt „Besser lesen und schreiben“, das in Zusammenarbeit mit dem Amt für Weiterbildung und Sprachen entstanden ist, bietet ihnen einen vertraulichen, kostenfreien Rahmen, um genau das nachzuholen. Ohne Druck, ohne Bewertung. In den landesweiten Unterstützungsstellen – auch in Meran – werden sie von geschulten Lerncoaches begleitet, die wissen: Vertrauen kommt vor dem Lernerfolg.

DIGGY – wenn der Alltag digital wird

Eine Excel-Formel, die nicht aufgeht. Eine App, die sich nicht installieren lässt. Ein Formular, das man einfach nicht findet. Für solche Momente gibt es die DIGGY-Treffs: ein gemeinsames Projekt von KVW Bildung, Volkshochschule und Bauernbund. Erwachsene können mit PC, Handy, Tablet oder Laptop in der Stadtbibliothek Meran vorbeikommen – ohne Anmeldung, ohne Vorkenntnisse, ohne Scheu. Das Besondere: Man bekommt nicht einfach eine fertige Lösung hingestellt, sondern wird begleitet, damit man sie selbst findet. So dass man beim nächsten Mal weiß, wie es geht.

Weiterkommen im Beruf

Ein Vater, der nach Jahren in der Gastronomie merkt, dass er mehr möchte – und über einen KVW-Lehrgang zum Fitnesstrainer den Grundstein für einen neuen Berufsweg legt. Lebenslanges Lernen heißt eben auch: beruflich nicht stehen bleiben. Mit Lehrgängen wie „Souverän in der mittleren Führungsebene“, „Color-Stylisten“ oder „Klangmassagen“ schafft KVW Bildung konkrete Möglichkeiten für alle, die sich neu orientieren oder weiterentwickeln wollen.

Treffpunkt Senior – online und mittendrin

Auch mit zunehmendem Alter zeigt KVW Bildung, dass das Digitale keine Frage des Jahrgangs ist. Beim Treffpunkt Senior online

kommen ältere Menschen regelmäßig zusammen – zum Lernen, von Senioren für Senioren. Tablet bedienen, Videoanrufe führen, sicher im Netz unterwegs sein: Das sind keine Kleinigkeiten, wenn sie den Unterschied machen zwischen Isolation und Verbindung. Viele Teilnehmende sind durch diese Treffen wieder regelmäßig mit Kindern und Enkeln in Kontakt.

Ein Programm, das alle einschließt

Diese Projekte und Lehrgänge sind nur ein Ausschnitt dessen, was KVW Bildung anbietet. Sprachkurse, Kreativworkshops, Gesundheits- und Achtsamkeitskurse, Kochen, Bewegung – das Programm richtet sich an Menschen in jeder Lebenssituation und jedem Alter und dank der vielen Ehrenamtlichen in den KVW Ortsgruppen auch landesweit, bis in kleine Dörfer und Täler.

Das aktuelle Angebot ist jederzeit unter www.kvw.org/bildung abrufbar – und wer den Herbst schon im Blick hat: KVW Bildung ist bereits fleißig am Planen. Im Bildungsbüro Meran stehen Astrid und Magdalena für alle Fragen gerne zur Verfügung.

KVW Bildung Meran
Goethestraße 8, 39012 Meran
T 0473 229 537 meran@kvwbildung.org





Pizza
mittags 12:00 bis 14:00 Uhr
abends 17:30 bis 22:30 Uhr



Geöffnet von 9-23 Uhr
Dienstag Ruhetag

Bahnhofsstraße 24
39025 Plaus
Tel. 0473 660 002

■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

„Sozialisierung“

Sozialisierung bedeutet allgemein: Eingliederung in eine Gemeinschaft oder Gesellschaft.

Im Zusammenhang mit dem Sprichwort „Was Hänschen nicht lernt ...“ meint Sozialisierung vor allem den Prozess, durch den ein Mensch lernt, sich in seiner Umgebung zurechtzufinden. Dazu gehören Sprache, Regeln, Werte, Umgangsformen, Gewohnheiten und Verhaltensweisen. Ein Kind lernt zum Beispiel, wie man miteinander spricht, Rücksicht nimmt, Verantwortung übernimmt oder Konflikte löst. Diese frühen Erfahrungen prägen oft stark das spätere Verhalten.

Herkunft

Das Wort Sozialisierung geht auf sozial zurück. Dieses stammt vom lateinischen socialis ab und bedeutet gemeinschaftlich, verbunden, gesellig oder zur Gesellschaft gehörig. Dahinter steht das lateinische Wort socius, das Gefährte, Begleiter oder Verbündeter bedeutet.

Wörtlich steckt in Sozialisierung also der Gedanke: Ein Mensch wird in eine Gemeinschaft eingebunden und lernt, Teil dieser Gemeinschaft zu sein.

Redewendungen genau betrachtet

„Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr“

Das Sprichwort „Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr“ bedeutet: Was man in jungen Jahren nicht lernt, fällt einem später als Erwachsener oft schwerer. „Hänschen“ steht dabei für das Kind, „Hans“ für denselben Menschen im Erwachsenenalter. Gemeint sind nicht nur Wissen oder Fertigkeiten, sondern auch Benehmen, Gewohnheiten, Verantwortungsbewusstsein und soziale Fähigkeiten.

Die Aussage wurde früher besonders in der Erziehung

verwendet: Kinder sollten früh lernen, was sie für das spätere Leben brauchen. Heute sieht man das etwas weniger streng, denn auch Erwachsene können noch Neues lernen. Der Kern bleibt aber: Frühes Lernen prägt besonders stark.

Die Herkunft reicht weit zurück. Das Sprichwort ist bereits im frühen 17. Jahrhundert in ähnlicher Form belegt. Der Name Hans war damals sehr verbreitet und stand sinnbildlich für den gewöhnlichen Menschen.

Neue Schneezone in der Therme Meran eröffnet

Der Saunabereich der Therme Meran wurde um eine neue Schneezone erweitert. Am Montag präsentierten Präsident Stefan Thurin, Architekt Jury Pobitzer sowie Philipp Tarfusser, Leiter Pools & Sauna der Therme Meran, den neuen Bereich im Rahmen einer kleinen Eröffnungsfeier. Unter den Gästen befanden sich Partner der Therme Meran, Baupartner, Vertreter der Medien sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Therme Meran.

Mit dem neuen Schneeraum und den Schneeduschen ergänzt die Therme Meran ihr Saunaangebot um eine moderne Möglichkeit der Abkühlung und Regeneration zwischen den Saunagängen. Gerade nach der Hitzeperiode spielt die langsame Abkühlung des Körpers eine wichtige Rolle beim Saunieren. Die Kombination aus Schnee und Kälte sorgt dabei für eine intensive und zugleich angenehme Erfrischung und schafft ein besonderes Regenerationserlebnis für Saunaliebhaber.

Nach rund 20 Jahren Nutzung waren im Saunabereich verschiedene Erneuerungsarbeiten notwendig. Im Zuge des Umbaus wurde nicht nur die neue Schneezone geschaffen, sondern auch die bestehenden Duschen umfassend renoviert und modernisiert. Besonderer Wert wurde dabei auf eine hochwertige, funktionale und zeitgemäße Gestaltung gelegt.

Die Umsetzung erfolgte in Zusammenarbeit mit verschiedenen Südtiroler Unternehmen und verbindet modernes Design mit Komfort und Funktionalität. Ziel der Erneuerungsarbeiten war es, den

Gästen noch mehr Qualität und Wohlbefinden im Saunaauflebnis zu bieten.

Mit der neuen Schneezone erweitert die Therme Meran ihr Wellnessangebot um einen weiteren Bereich, der Regeneration, Erholung und zeitgemäßes Design miteinander verbindet.



Die neue Schneedusche und der Schneeraum im Saunabereich der Therme Meran

■ Veranstaltungen

Jeden Do. | ab 17 Uhr | im Bistro Kolping in Obermais

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum wöchentlichen Perlaggen ein.

Ab Mi. 29.04. | Palais Mamming Museum

Ausstellung „Alive in Photos – Gina Klaber Thusek“, die Ausstellung ist in Zusammenarbeit mit der Fakultät für Design der Universität Bozen entstanden.

So. 26.04. | Öffnungszeiten Seilbahn | Bergstation Klammeben

Die Künstlerin Tania Maria Wallnöfer stellt ihre faszinierenden Werke aus.

Fr. 22.05.–So. 28.06. | im Park der Villa Freischütz Meran

Bienen, Mayo und das verlorene Lied. Freilicht-Familientheater für kleine und große Kinder ab drei Jahren

Informationen und Reservierung: www.praxenknecht.com

Bis 29.05. | Mo.–Fr. 9:30–12:30 Uhr | im Souterrain der Akademie Meran; Eintritt frei

„Die Zukunft des Reisens“ + „Boom '70“; Wanderausstellungen des Touriseums im Rahmen der Gartenöffnung Villa San Marco

Do. 28.05. | 14-17 Uhr | in der Liberty's Bar des Hotels Europa Splendid am Theaterplatz

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

Do. 28.05. | 18 Uhr | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, www.meran.academy | Eintritt frei

Vorstellung des historischen Romans „Fethanei – Das verlorene Dorf“ mit dem Autor Alessandro Beati. Lesung von Patrizio Zindaco

Fr. 29.05. | 18:30 Uhr | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, www.meran.academy | Eintritt freiwillige Spende

Liederabend: Frauenliebe und Leben: Liederzyklus von Robert Schumann. Sopran – Carmen Scarizuola, Klavier – Carlo Grante

Fr. 29.05. | 20:30 Uhr | Thalgueterhaus Algund | Eintritt: freiwillige Spende

Klarinetten Zauber – ein Konzert des Orchesters der Musikfreunde mit Andrea Götsch und Michael Hillebrand

Mo. 01.06. | 18:30 Uhr | Villa Freischütz, Schönblickstr. 8 / Priamiweg 7

Die Violasuiten von Max Reger mit Luca Sanzò Viola, Stephan Kofler, Ferruccio delle Cave

Do. 04.06. | 19:30 Uhr | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, www.meran.academy | Eintritt frei mit Anmeldung bei Urania

Philosophisches Café: Philosophie als Sprachkritik mit Federica Malfatti, in Zusammenarbeit mit Urania Meran

Fr. 05.06. | 14:30–17:30 Uhr | Marconi Park, Meran

Umweltfest mit Infoständen, Müllsammelaktion, Workshops und vieles mehr.

Fr. 05.06. | 20 Uhr | Pfarrkirche Gargazon

Der Frauenchor ChoryFeen lädt ein zum Friedenskonzert „Wenn Stimmen sich vereinen“

Fr. 05.06. | 20 Uhr | Veranstaltungszentrum KiMM

Die Bürgerkapelle und Jugendkapelle Untermais laden gemeinsam mit Pfarrer Don Massimiliano zu einem besonderen Konzertabend. Der Reinerlös des Konzerts geht zu Gunsten der Projekte in Afrika von Pfarrer Don Massimiliano

Sa. 06.06. (15:30 Jugendprogramm, 20 Uhr Fullprogramm) und So. 07.06. | 17 Uhr | Stadttheater Meran

40 Jahre Ballettschule Arabesque – das Jubiläumsprogramm

So. 07.06. | 10–16 Uhr | Meran 2000 Wanderweg Nr. 3 | kostenlos

Kinderfest auf Meran 2000 – ein spannender Erlebnistag für die ganze Familie.

Sa. 20.06. | 19:30 Uhr | Stadtpfarrkirche St. Nikolaus

Tangomessa Misa a Buenos Aires von Martin Palmeri. Daneben werden Werke, u.a. Ave Maria von Astor Piazzolla, vorgetragen.



Kulturfahrt zu den venezianischen Villen in den Euganeischen Hügeln bei Padova

Der Heimatpflegeverein Untermais freut sich, seine Mitglieder und Freunde zu einer besonderen Kulturfahrt zu den venezianischen Villen und Gärten in den Euganeischen Hügeln

am Samstag, 13. Juni 2026

einladen zu können.

Die venezianischen Villen und Gärten in den Euganeischen Hügeln (in der Nähe von Padova) bilden eine harmonische Symbiose aus raffinierter Renaissance- und Barockarchitektur und einer vulkanischen Naturlandschaft. Ab dem 15. Jahrhundert verlagerte der venezianische Adel seine Interessen auf das Festland. Er schuf prachtvolle Landsitze, die sowohl als landwirtschaftliche Güter als auch als Orte des Luxus, der Kunst und der intellektuellen Zuflucht dienten.

**Die Abfahrt erfolgt um 6 Uhr
bei der Pfarrkirche St. Vigil in Untermais.**

- Wir fahren über Lavarone – Valdstico – Vicenza nach Torreglia, wo wir eine Führung in der Villa dei Vescovi gebucht haben.
- Mittagessen in der näheren Umgebung
- Besichtigung der Villa Petrarca in Arqua Petrarca (fakultativ)
- Gemütlicher Aufenthalt in den wunderschönen Gärten der Villa Barbarigo
- Rückfahrt über Bassano – Valsugana – Trient
- Ankunft in Untermais gegen 21.00 Uhr.

Organisation und Leitung übernimmt Bezirksobmann Georg Hörwarter.

Der Preis für die Fahrt, die Führung in der Villa dei Vescovi, den Eintritt in die Gärten der Villa Barbarigo und das Mittagessen inklusiv Getränk beträgt € 80,00 für unsere Mitglieder, € 90,00 für Nichtmitglieder.

Anmeldung bei Gerlinde Metz mit Whatsapp oder telefonisch unter der Nummer 333 6492959 an Werktagen von 8–11 Uhr. Letzter Termin für die Anmeldung ist Montag, der 8. Juni.



Rund um die Euganeischen Hügel (Urheberrecht: mauritius images / Alamy / MARCO DARIO)

Casa del Petrarca as Arqua Petrarca



Geschmacks- muster



So sieht guter Geschmack aus.

Unsere Grillspezialitäten sind nicht nur ein Musterbeispiel für guten Geschmack – sie schmecken auch genauso. Mit bester Fleischqualität, fein abgestimmten Gewürzen, bewährten Rezepten und traditionellem Handwerk sorgen unsere Metzger-Meister dafür, dass Genuss und Qualität perfekt zusammenpassen.



Ehrlich. Das schmeckt man.
www.siebenfoercher.it

BÜRGERKAPELLE

UNTERMAIS

BENEFIZKONZERT
CONCERTO DI BENEFICENZA

der Bürgerkapelle Untermais gemeinsam
mit der Jugendkapelle und Don Massimiliano

della Banda musicale di Maia Bassa
insieme alla Banda giovanile
e Don Massimiliano

HOFFNUNG
SPERANZA

 **05.06.2026**

 **20.00 Uhr**

 **KiMM**
UNTERMAIS



JUGENDKAPELLE

- Darklands March
Randolf D. Stenbridge
- From Now On
Paul Murtha
- Handclap
Johnnie Visser

Don Massimiliano

- La vita è un dono
Don Massimiliano Spisato

BÜRGERKAPELLE UNTERMAIS

- Sun of Liberty
Günther Söderer
- Villanella
Giovanni Giustolli
- St. Florian Choral
Thomas Drex
- Hoffnung
Massimiliano Spisato
- Eventide-Fall
Alfred Bismuthofen
- Gioia
Rolf Gómez Salas

Freiwillige Spende
Donazione libera


Orchester der Musikfreunde®

KLARINETTEN
ZAUBER



PROGRAMM

GEORGES BIZET
L'ARLESIENNE SUITE NR. 1

JOSEPH LEOPOLD EYBLER
KONZERT FÜR KLARINETTE IN B-DUR HV 160

SAMUEL BARBER
ADAGIO FOR STRINGS OP. II

FRANZ SCHUBERT
SYMPHONIE NR. 5 IN D-DUR

EINSTUDIENDE ORCHESTER
MICHAEL HILLEBRAND

GASTDIRIGENTIN UND SOUSTIN
ANDREA GOTSCH

29.05.2026 Algund Thalguterhaus 20:30 UHR	30.05.2026 Kaltorn Pfarrkirche 20:30 UHR	31.05.2026 St. Ulrich Großer Saal 10:00 UHR
---	--	---

EINTRITT: FREIWILLIGE SPENDE
WWW.MUSIKFREUNDE.IT




Von guten Mächten
Konzert

Fr. 29.05.26
19 h | Ev. Christuskirche, Meran

Siegfried und Oliver Fietz

Zeit für Musik, die Herz und Seele berührt.
Beim Konzert im Rahmen der ökumenischen Aktion
„Lange Nacht der Kirchen“ mit Siegfried und Oliver Fietz erleben
wir gemeinsame Momente voller Hoffnung und Freude.
Komm vorbei und sei dabei, wenn Musik Menschen verbindet.

Für: alle Interessierten, Erwachsenen, Familien
Eintritt: freiwillige Spende
Kooperation: VIVIT, Evang. Gemeinde A.B. Meran, Jugenddienst Meran
Kontakt & Infos: office@forum-vivit.com | 376 129 8823

29.05.26
LANGE NACHT
DER KIRCHEN

Hauptveranstalter
VIVIT
Forum für Kultur und Musik

Kooperation





WENN
STIMMEN
SICH
VEREINEN



Friedenskonzert zum Mitsingen

05. JUNI 2026 | 20.00 UHR
PFARRKIRCHE GARGAZON

Choryteen

■ Schule

Lehrkräfte aus Regensburg absolvieren Weiterbildung zur Persönlichkeitsentwicklung

Im Rahmen eines Erasmus-Programms besuchte eine Gruppe von Lehrkräften aus der Oberpfalz in Bayern die LBS Savoy, mit der seit vielen Jahren eine enge Partnerschaft besteht. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die im Bereich der beruflichen Ausbildung tätig sind, nahmen an einer Weiterbildung zum Thema Persönlichkeitsentwicklung teil. Die Fortbildung wurde von der Bildungsabteilung der Regierung Oberpfalz als Abschluss des Ausbildungslehrgangs organisiert. Die Veranstaltung fand in Kurling statt, wobei zwei Fachkräfte der LBS Savoy die Möglichkeit zur Teilnahme hatten.

Ziel der Maßnahme war es, die Lehrkräfte gezielt darauf vorzubereiten, Persönlichkeitsentwicklung als festen Bestandteil im Unterricht der beruflichen Bildung zu verankern. Der Lehrgang vermittelte praxisnahe Inhalte und Methoden, die künftig direkt im Unterricht eingesetzt werden können.

Während ihres Aufenthalts an der LBS Savoy erhielten die Lehrkräfte Einblicke in den Schulalltag, besichtigten die Einrichtung und tauschten sich intensiv über neue Unterrichtsformen sowie pädagogische Ansätze aus. Der persönliche Austausch mit den Kolleginnen und Kollegen vor Ort wurde von allen Beteiligten als besonders bereichernd hervorgehoben.

Den gelungenen Abschluss bildeten ein gemeinsames Mittagessen an der Schule sowie ein anschließender Besuch einer Kellerei, bei dem der informelle Austausch weiter vertieft werden konnte.

Mit dem erfolgreichen Abschluss der Weiterbildung sind die Lehrkräfte nun bestens darauf vorbereitet, junge Menschen gezielt in ihrer Persönlichkeitsentwicklung zu unterstützen und zu begleiten.



Event ProjektWohnen

Verwirklichen Sie Ihren Wohntraum!

Experten informieren Sie bei unserer Veranstaltung über Förderungen, Steuervorteile, Vertragsunterschrift beim Notar, Finanzierung sowie Absicherung.

8.6. BOZEN

Volksbank – Schlachthofstr. 55

10.6. MERAN

Volksbank – Kornplatz 3

Beginn
jeweils um
18.30 Uhr



Infos und Anmeldung unter www.volksbank.it/de/events oder in einer Volksbank Filiale (beschränkte Teilnehmerzahl).
Veranstaltung für Kunden und Interessierte.



Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Wir suchen eine zuverlässige und motivierte Person für Hausmeisterstätigkeit auf Teilzeitbasis. Zu den Aufgaben gehören: Reinigung der Wege, Poolreinigung, Rasen mähen und allgemeine Gartenarbeiten. Arbeitszeit: 5 Tage pro Woche, jeweils 2 Stunden täglich.
..... WhatsApp: 335-6919500
- Wir suchen Verkäufer (m/w/d), Teilzeit oder Vollzeit für Metzgerei in Untermais.
..... Tel. 0473-270551
- Krankenpfleger gesucht für gelegentliche Blutabnahme zu Hause.
..... Tel. 327-8722502
- Kindermädchen ab sofort für Kleinkindbetreuung in Obermais Meran gesucht.
..... Tel. 342-9974514

FAHRZEUGE

- Verkaufe 2 kompatible Radelträger für € 60,00 | 4 Stahlfelgen 16 Zoll für Mercedes B-Klasse für € 60,00.
..... Tel. 329-4321266
- Guterhaltenes Männer-City-Bike (21 Gänge) für € 250,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-4737328
- Damenfahrrad, altes Modell, weiß, für € 40,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-4927501
- Verkaufe Fahrrad der Marke Focus: vorne Rockshock Gabel, Carbon Rahmen extra leicht, 26 Zoll Räder, in einwandfreiem Zustand für € 200,00 zu verkaufen.
..... Tel. 340-2335278
- Top Haflinger BJ 1972, Erstzulassung in Turin, italienische Zulassung und ASI Eintragung, 5-Gang Getriebe, nur 7.000 km nach Restauration in Österreich zu verkaufen.
..... Tel. 347-2727527
- VW Golf V, 1,9 Diesel 142.000 km, Top Zustand, zu verkaufen.
..... Tel. 347-5136709
- Verkaufe Scooter (SYM Joyride 16, 300), 5/2023 (Euro 5), grau, 11.700 km mit Tucano + Topcase, neuem Reifen hinten, Steuer bezahlt bis 12/2026, garagengepflegt.
..... Tel. 347-7033858
- Verkaufe Herrenrad Größe S mit Übersetzung und antikes Rennrad Marke Casati weiß, für je € 50,00.
..... Tel. 349-5701072

IMMOBILIEN

- Geräumige Garage für Kfz. + Fahrräder in Meran zu kaufen oder langfristig zu mieten gesucht. Nähe Lauben / Zentrum wäre ideal.
..... Tel. +49-1722909398
- Garage im Zentrum von Naturns zu kaufen gesucht.
..... Tel. 335-5218185

SUCHE ARBEIT

- Einheimische sucht Stelle als Haushaltshilfe in privatem Haushalt gerne bei Senioren mit Busverbindung im Raum Meran – Passeier.
..... Tel. 348-8630256

- Einheimische, fleißige Frau mit Arbeitseingliederung von der Provinz, sucht ab Herbst eine Stelle als Verpackerin oder in einem Geschäft die Regale aufzufüllen in Meran oder Umgebung, evtl. auch Bozen.
..... Tel. 338-5306872
- Fleißige, junge Frau sucht ab sofort eine Arbeit als Abspülerin, Abräumerin, Bedienung, Frühstücksbedienung oder Servicemitarbeiterin.
..... Tel. 348-2929287
- Einheimische sucht Stelle als Haushaltshilfe im privaten Haushalt gerne bei Senioren mit Busverbindung im Raum Meran – Passeier.
..... Tel. 348-8630256
- Flotte, motivierte, pensionierte Bankangestellte sucht Beschäftigung zweimal die Woche, gerne im Kundenkontakt, Büro, Verkauf oder in der Organisation.
..... Tel. 349-4751936
- Suche Arbeit als Pflegerin oder im Haushalt im Raum Meran.
..... Tel. 351-7440081

TIERE

- Ich würde gerne mit Ihrem Hund Gassi gehen. Natürlich kostenlos.
..... Tel. 339-2865370

ZU KAUFEN GESUCHT

- Meraner Dirndl Gr.42 M zu kaufen gesucht.
..... Tel. 338-3975222

ZU MIETEN GESUCHT

- Berufstätige Einheimische sucht für sich allein ab Juli eine kleine, sonnige Wohnung mit Balkon im Raum Meran, Burggrafenamt.
..... Tel. 331-4175567
- Einheimisches Paar sucht ruhige, circa 80 m² große Wohnung, ab Sommer 2026 im Raum Burggrafenamt zur Miete.
..... Tel. 340-7014210
- Einheimischer, alleinstehender Herr mittleren Alters (Nichtraucher), sucht eine neuwertige Kleinwohnung (Monolokal oder 2-Zimmerwohnung), 30 bis 45 m² Nettogröße mit Garage, Stellplatz, Keller, Balkon/Terrasse ab Spätsommer/Herbst (gern konventioniert) teilmöbliert (Küchenzeile, Bad) in ruhiger Gegend Raum Burggrafenamt, außerhalb Merans, für max. € 700,00 kalt zu mieten.
..... Tel. 345-4220238
- Junger Mann mit unbefristetem Arbeitsvertrag sucht schöne 1-Zimmerwohnung oder Monolokal in Meran/Umgebung, mit Parkmöglichkeit. Miete max. 600,00 €.
..... Tel. 349-4597436 (ab 18 Uhr)
- 31-jähriger Einheimischer (Nichtraucher, alleinstehend und ohne Haustiere) sucht langfristiges Zuhause: 2-Zimmerwohnung in Obermais, Schenna, Marling, Algund oder Tschermers. Unbefristeter Arbeitsvertrag vorhanden.
..... Tel. 334-2999982
- Einheimisches Paar sucht kleine Mietwohnung ab Juli in Meran oder Umgebung. Wir haben keine Haustiere und sind Nichtraucher.
..... Tel. 338-2106899

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Geräumige Garage oder privater Autoabstellplatz Nähe Matteotti-Straße Meran, zu mieten gesucht.
..... Tel. 347-8938703
- Alleinstehende Wanderhändlerin sucht vorzugsweise von Schlanders bis Leifers eine 2- oder 3-Zimmerwohnung mit Sonnenterrasse, Keller, Garage für VW Bus und Stellplatz für Fiat Ducato.
..... WhatsApp: 338-1518163

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Frau sucht eine elektrische Camping-Kochplatte (wartet auf Küche).
..... Tel. 334-3202838



**Agentur
Betreut**

**Wir vermitteln ausländische und
ortsansässige Pflegekräfte und bieten
allumfassende Hilfe bei
Pflegebedürftigkeit!**

Dr. Jutta Pircher
328 731 1039
Dr. Agatha Egger
339 477 6494

www.betreut.it - info@betreut.it
39011 Lana - Maria Hilf Str. 3



Zivilcourage - Mut zeigen und eingreifen

„Die Welt wird nicht bedroht von Menschen, die böse sind, sondern von denen, die das Böse zulassen.“
(Albert Einstein)

Was genau ist Zivilcourage? Zivilcourage bedeutet, sich für die Werte einer offenen und demokratischen Gesellschaft einzusetzen. Es handelt sich dabei um einen „Alltagmut“ oder „Bürgermut“, wie er nahezu jeden Tag Menschen in verschiedenen Lebenssituationen abverlangt werden kann. Das kann bedeuten, dass man sich gegen Diskriminierung, Gewalt oder Ungerechtigkeit stellt und aktiv dagegen vorgeht. Zivilcourage zeigt sich in kleinen Gesten des Alltags genauso wie in großen Aktionen.

Zivilcourage ist ein Thema, das uns alle angeht. Es bedeutet, in schwierigen Situationen mutig zu handeln und sich für andere einzusetzen. Oftmals trauen sich Menschen nicht, einzugreifen, wenn sie Unrecht sehen oder wenn jemand in Not ist. Doch gerade in solchen Momenten ist es wichtig, Zivilcourage zu zeigen und aktiv zu werden. Ob Eingreifen, Sich-Einsetzen oder Sich-Wehren, Zivilcourage kann sich in verschiedenen Formen zeigen.



Kontakte:

Notruf 112

(Rettung, Feuerwehr, Polizei, Bergrettung, Carabinieri)

Post- und Kommunikationspolizei

0471 531413

questure.poliziadistato.it/Bolzano

Gemeindepolizei

0473 250160

polizei@gemeinde.meran.bz.it

Gleichstellungsrätin

0471 946003

www.gleichstellungsraetin-bz.org

Volksanwaltschaft

0471 946 020

www.volksanwaltschaft-bz.org

Sozialspengel Meran

0473 553000

www.bzgbga.it

Wie kann man Zivilcourage zeigen?

- **Hinschauen:** Sei aufmerksam und achte auf deine Umgebung. Wenn du Unrecht siehst oder jemand in Not ist, schaue nicht weg, sondern handle.
- **Handeln und Hilfe holen:** Sei mutig und trau dich, in schwierigen Situationen einzugreifen und Hilfe anzubieten, wenn jemand in Not ist oder belästigt wird. Wenn du alleine nicht eingreifen kannst oder dich unsicher fühlst, hole Hilfe bei anderen Personen oder rufe die Polizei.
- **Solidarität zeigen:** Stehe den Betroffenen bei und zeige ihnen deine Unterstützung. Oft reicht schon eine kleine Geste, um jemandem Mut zu machen.
- **Vorbild sein:** Zeige selbst Zivilcourage und ermutige andere dazu, es dir gleichzutun.
- **Sensibilisierung:** Sprich über das Thema Zivilcourage, mach dir bewusst wie wichtig es ist, mutig zu sein und einzuschreiten und ermutige andere dazu, aktiv zu werden.
- **Selbstreflexion:** Überprüfe regelmäßig dein eigenes Verhalten und reflektiere, ob du in bestimmten Situationen mutiger handeln könntest.

Weitere Infos und Kontakte
findest du auf www.infopoint.bz





Ci sono molti esempi di coraggio civile:

Un passante che interviene vedendo qualcuno che viene aggredito. Un'alunna che si oppone e prende le difese di un compagno di classe bullizzato. Un vicino che chiama i vigili del fuoco quando vede del fumo provenire dalla casa accanto. Gli amici che si uniscono per sostenere un amico in difficoltà. E così via.

Il coraggio civile non è scontato, ma richiede determinazione e... coraggio.

Chi dimostra coraggio civile può anche rischiare di subire degli svantaggi.

Ecco alcuni consigli per evitare di mettersi in pericolo:

- Guardate bene se qualcuno ha bisogno di aiuto e chiedete se non siete sicuri.
- Chiedete aiuto! Se siete sull'autobus, ad esempio, informate l'autista. Contattate la polizia o chiamate il numero di emergenza 112.
- Mantenete le distanze! Non mettetevi in pericolo. Non insultate verbalmente l'aggressore ed evitate le discussioni. Cercate di aiutare stando attenti a voi stessi. Se ci sono armi, tenetevi a debita distanza.
- Cambiate prospettiva! Occupatevi della vittima e non dell'aggressore. Tirate fuori la vittima dalla situazione di pericolo.
- Lasciateli scappare! Non trattenete l'aggressore e non mettetevi in pericolo. Memorizzate il maggior numero possibile di dettagli.



Doch nur, wenn wir gemeinsam aktiv werden, können wir für eine gerechte und friedliche Gesellschaft eintreten. Mache auch du mit und zeige Zivilcourage - denn jede kleine Tat zählt, für dich, deine Familie, dein Umfeld, deine Gemeinde. Haltet die Augen und Ohren offen.

Zum Wohle aller!

www.aktion-tu-was.de/zivilcourage-regeln/



www.zivilcourage.it

www.eingreifen.de

www.zivilcourage.at

www.zara.or.at



Cosa faccio se...???

Wos tua i, wenn...???

Übersicht über Dienste und Anlaufstellen zu diversen Themen und Notwendigkeiten

Frauenhaus-Beratungsstelle

Verein „Donne contro la violenza –
Frauen gegen Gewalt – ONLUS“
Casa delle Donne Centro Antiviolenza
Freiheitstraße 184/A | Meran
info@donnecontrolaviolenza.org
T 800 014 008 (24H Erreichbarkeit)

Frauen helfen Frauen Meran EO

Lauben 250 | Meran
beratung@fhf-meran.com
T +39 0473 211611

Männerberatungsstelle- Caritas BZ

Consulenza per uomini
Gumerplatz 6 oder Lauben | 9 Bozen
mb@caritas.bz.it
T +39 0471/324649

Viola – Walk Home

Instagram: @violawalkhome

Angebot für Frauen, die sie sich
nicht sicher fühlen, wenn sie alleine
unterwegs sind.

#SignalForHelp

Se sei vittima di violenza (domestica)
usa questo gestp per segnarlo.



Projekt Erika

Frag beim Arzt oder im Krankenhaus
nach Erika wenn du in einer
Gewaltsituation bist.
Das Wort Erika hilft dir sofort in
einem geschützten Platz Hilfe und
Unterstützung zu bekommen.

Forum Prävention -

Forum Prevenzione

Gewalt, Mobbing und
Cybermobbing

Talfergasse 4, | Bozen

info@forum-p.it

T +39 0471/324801

Post Polizei

Cybermobbing

T +39 0471/531413

Gleichstellungsrätin

Consugliera di parità

Cavourstraße 23/c | Bozen

info@gleichstellungsraetin-bz.org

T +39 0471/946003

Forum Prävention - Prevenzione

INFES- Essstörungen
Il Centro Disturbi del
Comportamento Alimentare

Talfergasse 4, | Bozen

info@infes.it

T +39 0471/970039

Dienst für Abhängigkeiten (SerD)

Servizio per le Dipendenze

Goethestraße, 7 | Meran

serd.me@sabes.it

T +39 0473 251 760

Italienweite Notrufnummer gegen Gewalt und Stalking

1522

**Se sei vittima
di violenza o stalking**

Tageszentrum PLUS Centro diurno

Romstraße 23 | Meran

[tageszentrum.centro-
diurno@bzgbga.it](mailto:tageszentrum.centro-
diurno@bzgbga.it)

[tageszentrum.centro-
diurno@bzgbga.it](mailto:tageszentrum.centro-
diurno@bzgbga.it)

T +39 0473 239366

La Strada - Der Weg

Mariaheimweg 42 | Bozen

info@lastrada-derweg.org

T +39 0471 203 111

Grüne Nummer Abhängigkeiten:

Numero verde per le dipendeze

800 621 606

Notruf - Chiamata di emergenza

112

Zum
Heraus-
trennen

Wos tua i, wenn...???

Cosa faccio se...???

Panoramica dei servizi e dei contatti per vari argomenti e necessità

Familienberatungsstelle

Fabe

Consultorio familiare

Rennweg, 6 | Meran

fabe-meran@familienberatung.it

T +39 0473/210612

Familienberatungsstelle

Kolbe

Consultorio familiare

Freiheitstraße 106 | Meran

merano@consultoriokolbe.it

T +39 0473/233411 – 335/1738748

Familienberatungsstelle

Lilith

Consultorio familiare

Marlinger Straße 29 | Meran

info@lilithmeran.com

T +39 0473/212545

Family direct

Rennweg, 6 | Meran

<https://familydirekt.elterntelefon.it/>

T +39 0471/1550900

Telefono Amico

Caritas Telefonseelsorge

T 0471/052052 (nur deutsch)

E-Mail: ts@caritas.bz.it

Telefono Amico al numero verde

199 284 284 (solo in italiano)

Zentrum Mensch

L`albero della vita

Plankensteinstraße 20 | Meran

info@zentrum-mensch.it

T 342/74 947 25

Kinder und

Jugendanwaltschaft

Cavourstraße 23/c | Bozen

[info@kinder-jugendanwaltschaft-](mailto:info@kinder-jugendanwaltschaft-bz.org)

bz.org

T +39 0471/946050

Young & direct

J. W. v. Goethestraße 42| Bozen

T 0471/060430

Jugendtelefon: 0471/1551551

WhatsApp: 345/08 170 56

E-Mail: online@young-direct.it

Streetwork Burggrafenamt

Otto-Huber-Straße 37

Sandra T 333 6760555

Matthias T 334 7899037

Tamara T 349 7685189

Timothy T 340 2115923

Schuldnerberatung

Caritas

Verdistraße-Ecke G.Galilei-Str.|Meran

sbmeran@caritas.bz.it

T +39 0473/495630

Hospizbewegung

Caritas

Verdistraße-Ecke G.Galilei-Str.|Meran

hospiz.meran@caritas.bz.it

T +39 0473/495631

Haus Arché

Caritas

IV. Novemberstraße 14-16 | Meran

T 39 0473 495 660

(24H Erreichbarkeit)

Dachverband für Soziales und

Gesundheit

Dr.-Streiter-Gasse 4 | Bozen

E-Mail: info@dsg.bz.it

T 0471 1886236

Red mor amol driber

parliamoci



Tenda di Abramo

Abrahams Zelt



ZU VERKAUFEN

- Schönes Damendirndl, zweimal getragen, Größe 44/46, mit Bluse, zwei Schürzen und Schultertuch und Sekt- Schnaps- und Cocktail-Gräser zu verkaufen.
..... Tel. 338-8215682
- Polsterbett mit Matratze und waschbarem Stoffbezug (B 120 x L 210 x H 110 cm), Federholzrahmen, Kopf- und Fußteil elektrisch verstellbar, in gutem Zustand zu verkaufen.
..... Tel. 347-1083009
- Verkaufte Euromünzensammlung: Kursmünzensätze und 2 € Sondermünzen, mit Jahrgang 1999-2016, inklusive Vatikan, San Marino und Monaco in Blister. Alle Münzen sind prägefrisch und waren nie im Umlauf.
..... Tel. 347-3569150
- Fondue-Set 50,00 € | Skateboard 20,00 € | Koffernähmaschine günstig zu verkaufen.
..... Tel. 348-8091013
- Verkaufte neue Damenwindjacke, Größe 44 für € 50,00.
..... Tel. 329-4321266
- Damen Schuhe Nike Air Größe 36, Neupreis € 120,00 für € 80,00 zu verkaufen.
..... Tel. 331-9460895
- Wollhaspel zur Dekoration für € 25,00 und alten, robusten Stuhl für € 35,00 zu verkaufen.
..... Tel. 338-8367468

- Neue Damenwanderschuhe, beige, und neue Damenhalbschuhe, beige, Größe 37, jeweils für € 20,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-4927501
- Verkaufte schöne, stabile Wäsche-Allzwecktruhe mit Korbgeflecht und aufklappbarem Deckel inklusive Entlüftungsgitter Größe cm 80 x 50 x 45 hoch für € 50,00.
..... Tel. 349-5701072

ZU VERMIETEN

Halle, 420 m² erweiterbar, in Lana, Boznerstraße, mit Büroeinheit mit Sanitäranlagen und großem Hof, grundsaniert | Halle, 170 m², in Lana, Boznerstraße, mit Sanitäranlagen und großem Hof, grundsaniert zu vermieten. E-Mail: andreasrieper@yahoo.de.
..... Tel. 331-9066805

- Meranerin sucht dringend eine geräumige Parterre-Mietwohnung irgendwo auf dem Berg oder im Grünen (600 €).
..... Tel. 334-2236737
- Geschäftslokal am Sandplatz, ca. 60 m² zu vermieten.
..... Tel. 335-6149700
- Kleine Wohnung 45 m² netto in Meran, in zentraler, ruhigen Lage an eine Einzelperson mit Referenzen langfristig zu vermieten.
..... Tel. 342-3230142

- Verein ohne Gewinnabsichten vermietet Vereinslokal zur gemeinsamen Nutzung in Meran, Gampenstraße
..... Tel. 348-3955704

ZU VERSCHENKEN

- Weckgläser in verschiedenen Größen zu verschenken.
..... Tel. 333-4515533
- 2 Holzdachfenster Velux 70 x 130 cm zweifach verglast, in gutem Zustand - ideal für Stadel, Garten- oder Baumhaus zu verschenken.
..... Tel. 335-7609880

Maisel
Wochenblatt

lese ich bei
OLAF's Reifenservice
in Sinich - und
Tanken kann i zem a!

Pedibus: Anmeldungen für das Schuljahr 2026-2027

Die Online-Anmeldung für den Pedibus-Dienst 2026-2027 sind seit Montag, 25. Mai möglich. Die Stadtgemeinde Meran bietet diesen Dienst kostenlos auf sieben verschiedenen Linien an. Der Pedibus, der seit mehreren Jahren sehr beliebte Dienst für Grundschülerinnen und Grundschüler, verzeichnete auch für das laufende Schuljahr eine bemerkenswerte Anzahl von Anmeldungen: 150 Kinder nutzen täglich diesen Dienst, begleitet von 15 Schülerlotsen. Auch mit Beginn des Schuljahres 2026-2027 wird der Pedibus-Dienst wieder angeboten. Der verminderte Verkehr, die erhöhte Verkehrssicherheit in der Schulzone sowie die zusätzliche Bewegung der Schulkinder sind nur einige Vorteile, die der Pedibus mit sich bringt.



Informationen finden Sie hier: 0473 250140
mobiltaet@gemeinde.meran.bz.it

gymme
GYMNASIEN MERAN

Das Sozialwissenschaftliche, Sprachen-
und Kunstgymnasium in Meran

sucht ab sofort

**einen Verwaltungssachbearbeiter (m/w/d)
in Teilzeit 50 % auf freier Stelle.**

Arbeitszeit: Montag – Freitag (immer vormittags)

Voraussetzungen: Maturadiplom, Zweisprachigkeitsnachweis B2
(ehemals B) und deutsche Sprachgruppenzugehörigkeit.

Interessierte können sich bei Frau Verena (0473 230028),
oder per E-Mail an os-gym.meran@schule.suedtirol.it melden.

ZIMMEREI HOLZBAU
BRAUN



Feldweg 7 - Handwerkerzone - 39011 Lana/Wöllan (BZ)
Karlheinz Braun ☎ +39 335 8286300
info@zimmereibraun.com - www.zimmereibraun.com

Verkehrs-Informationen

Die Verkehrsmeldungen werden uns freundlicherweise von der Gemeinde Meran zur Verfügung gestellt (Stand: 11.05. 18 Uhr). Wegen ständig wechselnder Anforderungen kann keine Gewähr auf Vollständigkeit gegeben werden.

- 07.04.–24.05. jeweils von 8–18 Uhr | St.-Franziskus-Straße:** abwechselnder Einbahnverkehr aufgrund von Arbeiten für den Ausbau des Glasfasernetzes (von Hausnummer 2 bis Hausnummer 28) gilt der abwechselnde Einbahnverkehr und ein Parkverbot mit Zwangsabschleppung. Der Zugang bzw. die Zufahrt für Anrainer wird je nach Stand der Arbeiten gewährleistet.
- 07.04.–26.05. | Romstraße:** abwechselnder Einbahnverkehr aufgrund von Arbeiten für den Ausbau des Glasfasernetzes (von Hausnummer 136 bis Hausnummer 150) abwechselnder Einbahnverkehr und ein Durchgangsverbot für Fußgänger wegen Schließung des Gehsteigs.
- 20.04.–18.07. | Goethestraße** zwischen Hausnr. 33 und 74: Durchgangsverbot für Fußgänger wegen Schließung des Gehsteiges, mit Umleitung vor Ort; Verengung der Fahrbahn im Baustellenbereich; Abwechselnder Einbahnverkehr; Höchstgeschwindigkeit von 20 km/h im Abstand von 50 m zur Baustelle
- 08.05.–07.07. | Hagengasse (bis 19.06.) Pollingerweg (bis 07.07.):** Durchfahrtsverbot für Fahrzeuge wegen der Schließung der Straße und ein Parkverbot mit Zwangsabschleppung. Der Zugang bzw. die Zufahrt der Anrainer wird je nach Fortschritt der Arbeiten gewährleistet.
- 12.05.–19.05. | Ruffinstraße:** Aufgrund von Arbeiten am Trinkwassernetz wird die Straße auf der Höhe der Hausnummer 7 für den Verkehr gesperrt. Zudem gilt dort ein Parkverbot mit Zwangsabschleppung.
- 12.05.–05.06. | Bellinistraße:** Wegen Arbeiten gilt: Schließung einer Fahrspur; Einführung des Einbahnverkehrs, Fahrtrichtung von der Verdistraße in Richtung Wolfstraße; Durchgangsverbot für Fußgänger wegen Schließung des Gehsteigs - mit Umleitung vor Ort.
- 14.05.–26.06. | Max-Valier-Straße:** Aufgrund von Arbeiten gelten von der Kreuzung mit dem Angerweg bis zur Hausnummer 10 folgende Verkehrsbeschränkungen: abwechselnder Einbahnverkehr; Schließung des Gehsteigs; Parkverbot mit Zwangsabschleppung
- 03.06. 10–18 Uhr | Laubengasse und da-Vinci-Straße:** Zeitweiliges Fahrverbot. Für Anrainer des Steinachviertels wird eine Umleitung über die Zenobergstraße eingeführt. Fußgänger werden vor Ort umgeleitet.
- 19.06. | Vittorio-Veneto-Platz:** Fahr- und Parkverbot mit Zwangsabschleppung wegen der Veranstaltung "School's out"
- 19.05.–30.06. | Pfarrgasse/Versorgungsplatz/Gampenstraße:** Verkehrsbeschränkungen: Aufgrund von Arbeiten zum Ausbau des Glasfasernetzes durch die Infranet AG gelten in der Pfarrgasse (Höhe Hausnummer 2-3 - vom 19. Mai bis 12. Juni), auf dem Versorgungsplatz (Höhe Hausnummer 3-4 - vom 8. bis 22. Juni) und in der Gampenstraße (Höhe Hausnummer 1-22 - vom 18. bis 30. Juni) folgende Verkehrsbeschränkungen:
Durchgangsverbot wegen Schließung/Verengung des Gehsteigs - mit Umleitung vor Ort
Durchfahrtsverbot für Fahrräder wegen der Schließung/Verengung des Fahrradweges - mit Umleitung vor Ort
Abwechselnder Einbahnverkehr wegen Schließung einer Fahrspur
Parkverbot mit Zwangsabschleppung



**1 Buchstabe
...und Anmut
schlägt um
...in Unmut**
*meint der
Maiser Wortklauber.*

KVW Wandertipp



- Mi. 03.06.** Wanderung: Pfitschtal
 - Mi. 17.06.** Wanderung: Bad Lad-Mitterbad-Haus am Stein
 - Sa. 20.06.** Dolomitenfahrt
- Informationen:**
Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100
oder im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 10.06.2026	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 11.06.2026	Apotheke Delle Corse	Rennweg 58	0473-236 357
Fr. 12.06.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 13.06.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 14.06.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 15.06.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 16.06.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 17.06.2026	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 18.06.2026	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 19.06.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 20.06.2026	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 21.06.2026	Apotheke Delle Corse	Rennweg 58	0473-236 357
Mo. 22.06.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 23.06.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 24.06.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apothenen

MenschenBilder 2026:

Zwei neue Skulpturen für die Freiluftgalerie an der Passerpromenade

Das über mehrere Jahre hinweg entwickelte Projekt wurde ins Leben gerufen, um an Frauen und Männer zu erinnern, die die kulturelle und politische Geschichte von Meran und seiner Umgebung nachhaltig geprägt haben. Es greift das Thema der plastischen Darstellung der menschlichen Figur auf und interpretiert es neu durch die Sprachen der zeitgenössischen Kunst.

Die beiden neuen Werke, die die Freiluftgalerie von Meran bereichern, sind:

„Ohne Titel“, **Hommage an Aliza Mandel von Marianne Vitale** und

„Das Herz, das ich meine, ist die Luftwurzel im Auge...“, **Hommage an Anita Pichler von Elisabeth Hölzl**.

Dieses neue Kapitel des Projekts, das im Zeichen der weiblichen Kreativität steht, untermauert einen Weg, der von der Vielfalt und Komplexität des kulturellen, literarischen, wissenschaftlichen und zivilen Lebens der Region erzählt und dabei den Schwerpunkt insbesondere auf die – oft marginalisierte – Rolle weiblicher Persönlichkeiten legt.



Aliza Mandel (1927–2007), eine in der damaligen Tschechoslowakei geborene Künstlerin, die bis 1939 in Meran aufwuchs, führte ein Leben, das von Exil und ständigen Ortswechslern zwischen Europa, Israel und den Vereinigten Staaten geprägt war. Sie war auch als Kulturförderin tätig und gründete in New York mehrere Zentren, die sich dem Dialog zwischen Kunst und Spiritualität widmeten. Nach ihrer Rückkehr nach Meran im Jahr 1986 vertiefte sie ihre Verbindungen zum lokalen kulturellen Umfeld. Ihr Werk spiegelt eine Verflechtung von biografischer Erfahrung und innerer Suche wider und hinterlässt ein bedeu-

tendes Vermächtnis in der Kunstszene der Stadt. Ihr zu Ehren entsteht das Werk „Ohne Titel“ von Marianne Vitale, einer in New York tätigen US-amerikanischen Künstlerin, deren skulpturale Arbeit industrielle Materialien und architektonische Formen nutzt, um über Landschaft, Erinnerung und Transformation zu reflektieren.



v.l. Herta Wolf Torggler, Renate Mumelter, Federico Steinhaus, Georg Klotzner, Marcello Fera



Anita Pichler (1948–1997), eine in Meran geborene Schriftstellerin, war eine der prägenden Stimmen der zeitgenössischen Südtiroler Literatur und gehörte zu den ersten, die über die lokalen Grenzen hinaus Anerkennung fanden. Nach einer Ausbildung in Triest, Venedig und Prag lebte sie in Berlin, Wien, erneut in Venedig und in den letzten Jahren ihres Lebens in Bozen. Als Autorin grundlegender Werke wie „Haga Zussa“ und „Die Frauen aus Fanis“ entwickelte sie einen intensiven und präzisen Schreibstil, der sich durch eine starke Aufmerksamkeit für Sprache und Erzählrhythmus auszeichnet.

Die Meraner Künstlerin Elisabeth Hölzl – seit den 1990er Jahren im Bereich Skulpturen und Installationen im minimalistischen Stil tätig und Autorin mehrjähriger Fotoprojekte – würdigt sie, indem sie sich von einer Passage aus ihrem letzten Werk „Beider Augen Blick“ inspirieren lässt.

■ Soziales

Rennbahn hautnah erleben: Adlatus und Archimede am Start

Für rund 90 Mitglieder der Vereine Adlatus und Archimede wurde der letzte Sonntag zu einem eindrucksvollen Erlebnis. Auf Einladung der Pächtergesellschaft, ausgesprochen durch Präsidentin Clara Martone, erhielten die Teilnehmer die seltene Möglichkeit, einen Blick hinter die Kulissen des Pferderennsports zu werfen.

Der Tag begann mit einer informativen Führung durch den Rennbetrieb. Fachkundig begleiteten Walter Taranto und Doris Covi die Gruppe und erklärten anschaulich den Ablauf eines Renntages, die Vorbereitung der Pferde sowie die Arbeit der Trainer und Jockeys. Viele der Besucher zeigten sich beeindruckt, wie viel Präzision, Teamarbeit und Leidenschaft hinter den schnellen Minuten auf der Rennbahn steckt.



unbekannte Welt, sondern vor allem Gemeinschaft, Freude und wertschätzende Begegnungen. Ein Tag, der zeigt, wie sehr solche Initiativen Menschen verbinden und bereichern können.



Der Landesvorsitzende von adlatus Richard Stampfl und Paolo Kerschbaumer von Archimede möchten sich im Namen der Teilnehmer herzlich bei allen bedanken, die diesen besonderen Tag ermöglicht haben.

Im Anschluss trafen sich alle zu einem gemeinsamen Mittagessen. Für das leibliche Wohl sorgte Mauro Montolli, dessen Team mit großem Engagement und herzlicher Gastfreundschaft aufwartete. Die Stimmung war ausgelassen, man tauschte sich u.a. über die neu gewonnenen Einblicke aus.

Mehrere Teilnehmer, darunter Mitglieder mit körperlicher oder kognitiver Beeinträchtigung, äußerten ihre Freude über das ungewöhnliche Erlebnis. „Ich hätte nie gedacht, dass ich einmal mitten auf dem Pferderennplatz stehen werde, die Höhe der Hürden ist beeindruckend und auch die Pferde so nah erleben zu dürfen“, sagte eine Teilnehmerin strahlend. Ein anderer Besucher ergänzte: „Die Führung war unglaublich spannend. Man merkt, wie viel Herzblut in diesem Sport steckt.“

Mit Spannung wurden schließlich die Rennen am Nachmittag erwartet. Als krönender Höhepunkt überreichten Vertreter von Adlatus und Archimede dem Siegerteam den Pokal – ein Moment, der bei vielen besonders in Erinnerung bleiben wird.

Der Sonntag bot nicht nur interessante Einblicke in eine für viele



family direkt – pronto family!

Der telefonische Beratungsdienst für alle Generationen.

Der telefonische Beratungsdienst für Südtirol ist seit gut drei Jahren aktiv und richtet sich an alle Generationen. Der Dienst entwickelte sich aus dem ursprünglichen Projekt des Elterntelefons heraus. Stress, Konflikte in Beziehungen, Belastungen im Rahmen der Arbeit, des Umfelds und der Familie oder Krankheit, können Beratung erfordern.

Wir, das Beratungsteam (Psychologen, Pädagogen und Familienberater) sind für Sie da! Unvoreingenommen, kostenfrei und zeitnahe:

Montag bis Mittwoch von 10 Uhr bis 12 Uhr telefonisch unter: 0471/1550900

Sie finden weitere Informationen unter:

<https://familydirekt.elterntelefon.it>

Mitfinanziert wird das Angebot von der Stiftung Sparkasse.



Aus den Pfarrgemeinden



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Di., Do., Fr.: Hl. Messe um 9 Uhr in der Barbara Kapelle, **Mi.** Andacht um 9 Uhr | **Sa.:** Hl. Messe um 17:45 Uhr, jede zweite Woche als Wortgottesfeier | **So.** Hl. Messe um 10 Uhr

Freitag, 29. Mai

9.00 Uhr: Heilige Messe
18.00 Uhr: Keine Maiandacht, da Konzert „Musik Meran“ in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus

Samstag, 30. Mai

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 31. Mai – Dreifaltigkeitssonntag - Familiensonntag

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Freitag, 5. Juni

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 6. Juni

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 7. Juni – Hochfest des Leibes und Blutes Christi - Fronleichnam

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde; Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus – „Messe in C“ von Franz Xaver Richter + „Ave Verum“ von Camille Saint-Saëns

Am Freitag, den 29. Mai um 20 Uhr bringen der **Kammerchor Stuttgart** und die **Streicherakademie Bozen** Werke von Felix Mendelssohn Bartholdy zur Aufführung. Dirigent: Frieder Bernius. Preise: € 30,00 / Jugendliche € 5,00.

Am Sonntag, den 7. Juni wird das Hochfest des Leibes und Blutes Christi – **Fronleichnam** – gemeinsam mit den Pfarrgemeinden Maria Himmelfahrt und S. Spirito gefeiert. Um 9 Uhr beginnen die Feierlichkeiten mit einem gemeinsam gestalteten festlichen Hochamt in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus. Anschließend wird die Fronleichnamsprozession als Ausdruck des Glaubens an die Gegenwart Christi abgehalten.

Der Prozessionsverlauf:

Leonardo-da-Vinci-Straße – Sandplatz – Promenade mit Statio – Sparkassenstraße – Oberer Lauben – Pfarrplatz.

Die Feier endet mit dem Eucharistischen Segen vor der Kirche.

Einige Hinweise:

- Der Schmuck entlang des Prozessionsweges sowie das Anlegen des Tracht / Dirndl tragen zur Feierlichkeit bei

- Alle Schüler, Firmlinge, die Erstkommunikanten im weißen Kleid und mit Blumenkörbchen sind zur Teilnahme eingeladen
- Nach dem Segen bei der „Statio“ vor dem Kurhaus werden die Meraner Schützen eine Ehrensalue als Zeichen der Ehrerbietung an den Höchsten Herrn abfeuern
- Die Fahnen-, Statuen-, Himmelsträger usw. werden wiederum ersucht, diesen Dienst zu übernehmen.

Am Samstag, den 18. April waren alle **Jubelpaare** vom Pfarrgemeinderat und der kfb-Frauenengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus zu einer würdigen Feier geladen, die mit einem Dankgottesdienst – zelebriert von Dekan Mario Gretter – in der Stadtpfarrkirche begann und mit einem gemütlichen Beisammensein im Nikolaussaal weitergeführt wurde.

Der Prisma Chor unter Leitung von Huber Brugger übernahm die musikalische Gestaltung des Gottesdienstes und der Feier im Nikolaussaal. Die Jubelpaar-Messe unter dem Motto „Liebe, die trägt...“ wurde von der kfb-Frauenengruppe vorbereitet.

In bewährter Weise sorgten die kfb-Frauen in Zusammenarbeit mit unserem Koch Luis Winkler für das leibliche Wohl der Jubelpaare. Zur Erinnerung an diesen besonderen Tag wurde den Ehepaaren von Dekan Mario Gretter von den kfb-Frauen selbst gefertigte Kerzen überreicht. Ein aufrichtiges Vergelt's Gott an ALLE, die zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben.

Die Fotos vom Fest der Jubelpaare sind online auf der Homepage der Stadtpfarre St. Nikolaus (www.stadtpfarre-meran.it) unter „Ereignisse“ einsehbar.

Nach getroffener Auswahl bitte um Kontaktaufnahme mit Conny des Dorides (Mobil: 338 661 3009)

Pfarrgemeinderatswahlen unter dem Motto „mit dir gemeinsam“: Die aktuellen Mitglieder stellen sich vor und möchten neue Kandidaten ansprechen. Ich bin froh, im Pfarrgemeinderat mitwirken zu dürfen. Es ist schön und wichtig, für unsere Glaubensgemeinschaft seinen Beitrag zu geben. In unserer Zeit des Wandels finde ich es wichtig, bei der Zukunftsgestaltung unserer Kirche mitzuwirken. Mit der Tätigkeit im Pfarrgemeinderat lernt man auch viele neue Menschen kennen und spürt die Dankbarkeit der Mitchristen für alles, was man tut. Als Mitglied im PGR erhält man die Möglichkeit, aktiv für die Glaubensgemeinschaft da zu sein.

Patrick Virgadola



Pfarre St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mi. und Fr. von 9-11 Uhr,
Gottesdienste: Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe | Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl. Messe mit anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

Mittwoch, 27. Mai

8.30 Uhr: Heilige Messe
20.00 Uhr: Maiandacht in der Naifkapelle

Donnerstag, 28. Mai

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien
20.00 Uhr: Maiandacht in der Naifkapelle

Freitag, 29. Mai – Lange Nacht der Kirchen

17.15 Uhr: Maiandacht

17.45 Uhr: Heilige Messe

20.00 Uhr: Maiandacht in der Naifkapelle

Samstag, 30. Mai

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 31. Mai – Dreifaltigkeitssonntag - Familiensonntag

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 1. Juni

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 3. Juni

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 4. Juni

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien
18.00 Uhr: Heilige Messe in der Kolpingkapelle

Freitag, 5. Juni

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 6. Juni

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 7. Juni – Hochfest des Leibes und Blutes Christi - Fronleichnam

8.30 Uhr: Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde; Musik. Gestaltung: Bürgerkapelle + Kirchenchor

Mittwoch, 10. Juni

8.30 Uhr: Heilige Messe

Gemeinsames Rosenkranzgebet Do. um 10 Uhr (Euch. Anbetung) und Fr. um 17.15 Uhr vor der Abendmesse.

Am Freitag, 29. Mai anlässlich „**Lange Nacht der Kirchen**“ ist die Pfarrkirche St. Georg für kleine und große Entdecker geöffnet:

Um 18.30 Uhr: Kinderprogramm
Um 19.30 Uhr: Kirchenführung für Erwachsene.

Am Sonntag, den 7. Juni wird das **Hochfest des Leibes und Blutes Christi** gefeiert – und die Fronleichnamsprozession als Ausdruck des Glaubens an die Gegenwart Christi abgehalten.

Der Prozessionsverlauf:

Um 8.30 Uhr Auszug der Prozession zum Rosegger-Park – dort Festgottesdienst. Anschließend Prozession zum Brunnenplatz mit „Statio“ – danach über die Cavour-Straße zur Pfarrkirche, wo die Feier mit dem Eucharistischen Segen endet.

Einige Hinweise:

- Das Schmücken der Fenster und Eingänge entlang des Prozessionsweges sowie das Anlegen der Tracht/Dirndl tragen zur Feierlichkeit bei
- Die Erstkommunionkinder sind herzlich eingeladen, an der Fronleichnam-Prozession teilzunehmen und Rosenblätter zu streuen.



Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher est. 1910

Wenn durch einen Menschen
ein wenig mehr Liebe und Güte,
ein wenig mehr Licht und Wahrheit
in der Welt war, dann hat sein Leben einen Sinn gehabt.

Alfred Delp

Meran 0473 050 050 • Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten

Bittgang nach Gratsch

In der sechsten Woche der Osterzeit werden die drei Tage vor Christi Himmelfahrt auch Bitt-Tage genannt, da traditionell vielerorts Bittprozessionen abgehalten werden. So auch in Meran!

Am Montag, den 11. Mai fanden sich viele Gläubige der Pfarreien Maria Himmelfahrt und St. Nikolaus beim „Karl-Wolf-Denkmal“ ein, um nach altem Brauch „betend unterwegs“ zu sein. Diese Tradition geht bereits auf das 4. Jahrhundert zurück, als in Rom am Markustag (25. April) eine große Bittprozession über die Felder eingeführt wurde. Übernommen wurde dies im 8. Jahrhundert für die ganze römische Kirche. Die Menschen baten Gott um Gnade, um Fruchtbarkeit für Feld und Flur, um Bewahrung vor Hagel, Frost und anderen Unwettern.

Die Bittprozession führte zum Provinzhaus der Barmherzigen Schwestern in Gratsch. Nach einer herzlichen Begrüßung und Dankesworte an die Schwestern für ihr Gebet und ihre Gastfreundschaft zelebrierte Dekan d. Mario Gretter gemeinsam mit Pfarrer Peter Kocévar in der Kapelle den Dankgottesdienst.

Betend auf dem Weg ...



„Wir waren gemeinsam unterwegs, um zu bitten“ begann Dekan Mario seine Predigt. „Aber, worum bitten wir? Sicher um eine gute Ernte, um Bewahrung vor Unwettern, aber auch, um ein wenig „MEHR“ in unserem Leben, um den Wunsch, aus unserer Perspektive herauszutreten. Deshalb machen wir uns auf den Weg; denn, wenn wir uns zurückziehen, können wir nicht erkennen, was Gott außerhalb unserer Sichtweite tut. Zudem haben wir die Aufgabe, Zeugnis abzulegen für ein eucharistisches Leben und Gott dankbar zu sein für all das Gute, das er an uns getan hat.“ Mit den Worten: „Schön, dass wir uns heute auf den Weg gemacht haben, denn gemeinsam gelingt alles besser“ beendete er seine Ansprache.

Nach Erteilung des Segens und des Absingen eines Marienliedes fand der heurige Bittgang mit einem gemütlichen Umtrunk in den Räumlichkeiten des Provinzhauses der Barmherzigen Schwestern seinen Ausklang.

Die Zelebranten Pfarrer Peter Kocévar + Dekan Mario Gretter beim Dankgottesdienst in der Kapelle des Provinzhauses der Barmherzigen Schwestern



Fronleichnam-Prozession in Meran:

Schmückung der Häuserfassaden

Am Sonntag, den 7. Juni wird mit einem festlichen Hochamt um 9 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus und anschließender Prozession durch die Stadt das Fronleichnamfest begangen.

Die Prozession nimmt folgenden Verlauf:

Leonardo, Leonardo-da-Vinci-Straße – Sandplatz – Promenade mit Statio – Sparkassenstraße – Obere Lauben – zurück zum Unteren Pfarrplatz, wo die Feier mit dem Eucharistischen Segen ihren Abschluss findet.

Um zu diesem Anlass der Stadt ein festliches Bild zu geben, ersucht die Stadtpfarre St. Nikolaus alle Hausbesitzer und Kaufleute der Innenstadt, die Fassaden und Fenster ihrer Gebäude gebührend zu schmücken.



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 31. Mai

10:00 Uhr: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 7. Juni

10:00 Uhr Lobpreis-Gottesdienst mit Abendmahl



**Pfarrei
St. Peter - Gratsch**
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141
glink.michael@rolmail.net

Gottesdienste:
Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)
10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr.
Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung

Mittwoch 27.05.

19.30 Uhr: Maiandacht

Sonntag, 31.05. – Dreifaltigkeitssonntag

9.30 Uhr: Eucharistiefeier

Samstag, 6. Juni

18.00 Uhr: Fronleichnamsprozession gemeinsam mit der italienischen Gemeinschaft.

■ Pfarrnachrichten



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 136
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. von 8-11 Uhr
(E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 + 10:15Uhr

Mittwoch, 27. Mai

20.00 Uhr Maiandacht

Sonntag, 31. Mai – Dreifaltigkeitssonntag

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 4. Juni

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 5. Juni

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 7. Juni – Fronleichnam

8.30 Uhr Gottesdienst

mit Prozession und

anschließend Umtrunk

Der Chor singt die Missa festiva in honorem

Sancti Engelberti von Wolfram Menschick

Orgel: Leonardo Carrieri | Leitung: Julia Perkmann

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den

Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net/>

Wer bei seiner Steuererklärung die 5 Promille

dem Untermaiser Kirchenchor zuweisen möchte,

möge dessen Steuernummer eintragen:

91012780218



KIRCHENCHOR
UNTERMAIS



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10–12 Uhr, Mi. und Do., 16–18 Uhr

Donnerstag, 28. Mai

17.00 Uhr Bibelkreis

Freitag, 29. Mai

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde im Pfarrhaus

19.00 Uhr Ökumenisches Konzert mit Siegfried

und Oliver Fietz im Rahmen der „Langen Nacht

der Kirchen“ in der Christuskirche in Kooperation

mit dem Jugenddienst Meran und VIVIT, anschl.

gemütliches Beisammensein im Pfarrgarten

Sonntag, 31. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche mit

Kindergottesdienst

Sonntag, 7. Juni

Gottesdienst in der Christuskirche

Dienstag, 9. Juni

15.00 Bibelkreis

Donnerstag, 11. Juni

16.45 Uhr Erzählnachmittag im Seniorenwohn-

heim Bethanien

Freitag, 12. Juni

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde im Pfarr-

haus

19.00 Uhr Jugendtreff „Junge Gemeinde



Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,

Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach

telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr

in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige

Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse

um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Mo. und Mi. 7:45 Laudes in der Hauskapelle

Freitag, 29. Mai – Lange Nacht der Kirchen

18.30 Uhr: Maiandacht (Hauskapelle)

Samstag, 30. Mai

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 31. Mai – Dreifaltigkeitssonntag -

Familien Sonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Samstag, 6. Juni

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 7. Juni – Hochfest des Leibes und

Blutes Christi - Fronleichnam

9.00 Uhr: KEIN Pfarrgottesdienst in der Pfarrkir-

che Maria Himmelfahrt

10.00 Uhr: Festgottesdienst in der Stadtpfarrkir-

che St. Nikolaus mit anschließender Prozession

durch die Straßen Merans

Wir laden am Sa., 06.06. um 15 Uhr ins Pfarr-

zentrum der Pfarre M. Himmelfahrt zum **offenen**

freien Singen mit unseren Musikanten Walter

und Richard ein. Alle sind herzlich willkommen.

Wir sind kein Chor und es sind keine besonde-

ren Kenntnisse vorausgesetzt, denn wir singen,

weil es uns Freude bereitet und/oder auch um

ein paar gemütliche Stunden in Gemeinschaft zu

verbringen. Wir freuen uns auf dein Kommen!

Andrea, Walter und Richard

Die **Pfarrstube** ist noch bis einschließlich So.

14.06. geöffnet. Ab September sind wir wieder

für euch da und freuen uns auf euren Besuch.

Pfarrer Peter und Berta mit Pfarrstuben-Team

Die **Pfarrbibliothek** ist am So., 14.06. zum letz-

ten Mal vor den Sommerferien geöffnet. Alle

lesefreudigen Kinder und Erwachsene können

für den Sommer ausreichend Bücher ausleihen.



**Christliche
Gemeinde Meran**

Postgranzstr. 8

Tel. 0473 220905

info@efk-meran.it

www.efk-meran.it

Sonntag, 31. Mai

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 7. Juni

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Gastprediger: Matthieu Schertz (Innsbruck)

Gottesdienst mit Kinderprogramm während der

Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

<https://www.erf-medien.com>

Jugendgruppe jeden Donnerstag, 18 Uhr

(Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen jeden Mittwoch, 9 Uhr

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@efk-meran.it

THEINER

Wir sind **Tag und Nacht**
für Sie erreichbar
0473 23 33 20
Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Du bist
nicht mehr dort,
wo du warst.
Aber du bist überall,
wo wir sind.

Victor Hugo

BESTATTUNGSINSTITUT



HOP MERANO

Gebetshaus
Casa di Preghiera

www.hop-m.org

info@hop-m.org

[hopmerano](https://www.facebook.com/hopmerano)

[hop_merano](https://www.instagram.com/hop_merano)

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und Sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten: Montag: 16-21 Uhr
Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr
Mittwoch: 16-21 Uhr
Donnerstag: 16-21 Uhr
Freitag: 16-19 Uhr
Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).

Ein neues Fahrzeug gesegnet

Freiwillige Feuerwehr Untermais: Altabt P. German segnet Kleintransportfahrzeug – Freude an gemeinsamer Florianifeier

Die Florianifeier begann, wie seit einigen Jahren zur Tradition geworden, mit dem Einzug von der alten Feuerwehrrhalle in das Zivilschutzzentrum, wo der Gottesdienst gefeiert wurde. Die Bürgerkapelle Untermais begleitete die Feuerwehrmänner musikalisch und sorgte für die würdige Umrahmung der Messfeier, die Altabt Pater German zusammen mit den Wehrleuten, ihren Angehörigen, den Ehrengästen und der Untermaiser Bevölkerung feierte. Es war allen die Freunde anzusehen, zusammen die Messe und den Festakt mit der Segnung des Fahrzeuges zu feiern.

Das Kleintransportfahrzeug mit Allrad, das nun offiziell in den Dienst gestellt wurde, ist ein Ford Ranger Wildtrakt und verfügt u.a. über eine „Fox 4“-Pumpe, Löscharmaturen, eine Akku-Kettensäge und eine Umfeldbeleuchtung. Es wird für Brand- Umwelt- und technische Einsätze verwendet. Für den Ankauf des Einsatzfahrzeuges bemühte sich ein Fahrzeugkomitee.

Eine besondere Rolle kam Sabine Weiss zu, die die Patenschaft

für das neue Einsatzfahrzeug übernahm. Ihr wurde im Rahmen der Feier herzlichst zur Übernahme der ehrenvollen Aufgabe gedankt.

Kommandant Thomas Zwischenbrugger konnte im Anschluss an den feierlichen Gottesdienst eine Reihe von Ehrengästen begrüßen: die Mitglieder außer Dienst, die Patinnen und Bezirksfeuerwehrinspektor Alex Paternolli. Der Kommandant dankte dem Land, der Stadtverwaltung von Meran und der Untermaiser Bevölkerung für die Unterstützung beim Ankauf des Fahrzeuges und wünschte den Feuerwehrmitgliedern unfallfreie Einsätze.

Bezirksfeuerwehrinspektor Paternolli bedankte sich bei der Feuerwehr für Ihren unermüdlichen und professionellen Einsatz in Untermais und im gesamten Bezirk und dass sie die Florianifeier immer wieder zusammen mit der Untermaiser Bevölkerung feiert. Im Anschluss an den Festakt waren alle zu einem Imbiss eingeladen und konnten das neue Fahrzeug besichtigen.



Gemeinsame Florianifeier

Segnung zweier Tanklöschfahrzeuge der Freiwilligen Feuerwehr Gratsch und Meran

Die Kommandanten Peter Ladurner und Alfred Strohmmer begrüßten nach dem Einmarsch auf den neuen Dorfplatz in Gratsch alle Ehrengäste der Blaulichtorganisationen und Vertreter der Stadtgemeinde.

Dekan i.R. Albert Schönthaler hielt die Messfeier zum hl. Florian, welche von der Musikkapelle Gratsch umrahmt wurde und betonte die Wichtige Arbeit der Feuerwehr in der Gesellschaft.

KDT Strohmmer beschrieb die jahrelange gute und enge Zusammenarbeit beider Wehren und sieht diese Feier als Höhepunkt dieser Kameradschaft an.

Wie zu Floriani in Gratsch wurden verdienstvolle Mitglieder von KDT Peter Ladurner geehrt. Für 15 Jahre mit großem Einsatz, u.a. als langjähriger Kassier bekam Dietmar Mach das Verdienstkreuz in Bronze.

Das Verdienstkreuz in Gold für 40 Jahre, bekam Peter Nischler. Dieser ist weitem bekannt für seine große Einsatzbereitschaft,

sein hervorragendes technisches Wissen und gute Kameradschaft. Für uns, ein vorzeigende Feuerwehrmann, wie er im Buche steht.

Anschließend kam es zu Segnung zweier fast identische Tanklöschfahrzeuge. Durch die gemeinsame Planung und Ausschreibung konnten finanzielle Mittel eingespart und die Spezialbeladung aufgeteilt werden, so der Leiter der Arbeitsgruppe Karl Gamper.

Als Fahrzeugpatinnen stellen sich dankenswerterweise Irmgard Volgger und Manuela Holzner für FFG und Marion Ladurner für den TLF der FFM zur Verfügung.

Bezirksfeuerwehrpräsident Matthias Gamper und Stadtrat Christoph Mitterhofer richteten auch noch einige Gruß- und Dankesworte aus und gratulierten beide Wehren zur Segnung ihrer neuen Fahrzeuge.

Nach dem festlichen Akt ließ man den Tag noch gemeinsam bei einem Abendessen am Dorfplatz ausklingen.



Meran: Feuerwehrmann Felix Reggiani, Patin Marion Ladurner, KDT Alfred Strohmmer und KDTstv Simon Waldner



Gratsch: KDTstv Toni Laimer, die Geehrten Peter Nischler und Dietmar Mach, KDT Peter Ladurner, BFP Matthias Gamper und vorne die neuen Patinnen Irmgard Volgger und Manuela Holzner



Dekan i.R. Albert Schönthaler segnete die Fahrzeuge

■ Sport

SCM.Connect

Der Sportclub Meran hat seine Sponsoren und Gönner kürzlich zu einer stimmungsvollen Grillfeier eingeladen – ein Abend im Zeichen der Begegnung, des Austauschs und eines gemeinsamen Blicks auf das bislang Erreichte. Unter dem Motto „SCM.Connect“ zeichnete Präsident Karl Freund ein lebendiges Bild der aktuellen Projekte sowie der dynamischen Entwicklung des traditionsreichen Vereins. Seit seiner Gründung im Jahr 1912 hat sich der Sportclub Meran zu einer starken Gemeinschaft entwickelt: Heute vereint er 3.916 Mitglieder in 20 Sektionen und steht wie kaum ein anderer Verein für Zusammenhalt, Engagement und gelebte sportliche Leidenschaft.

Zahlreiche Vorstandsmitglieder sowie die Sektionsleiter der einzelnen Abteilungen nahmen an diesem besonderen Abend teil und unterstrichen eindrucksvoll die breite Basis und die Lebendigkeit des Vereinslebens.

Großer Dank wurde der Landesregierung und den Landesämtern sowie der Stadtgemeinde Meran für die sehr gute Zusammenarbeit ausgesprochen.

Auch den Hauptsponsoren galt große Wertschätzung. Kristin Pichler, Vizeobfrau der Raiffeisenkasse Meran, hob die wichtige Jugendarbeit hervor – das Fundament für die Zukunft des Vereins. Neben der Raika Meran zählen auch die Spezialbierbrauerei Forst und Alperia zu den tragenden Partnern des Vereins.

Präsident Freund dankte zudem ausdrücklich der Vizepräsidentin Verena Leiter sowie dem gesamten Vorstand für ihren kontinuierlichen Einsatz, ihre Verlässlichkeit und ihr großes Engagement, das maßgeblich zur positiven Entwicklung des Vereins beiträgt.

Zahlreiche weitere Sponsoren und Förderer leisten einen wichtigen Beitrag, um die vielfältigen sportlichen Aktivitäten zu ermöglichen und weiter auszubauen.

Ein besonderer Applaus galt schließlich den Sektionsleitern, die mit unermüdlichem Einsatz, viel Herzblut und großer Begeisterung als Motor des Vereins wirken und die Werte Gemeinschaft, Fairness und Leidenschaft täglich mit Leben füllen.



Foto v.l.n.r.: Vorstand Sportclub Meran mit Präsident Karl Freund, Walter Weger, Michael Guarise, Fulvio Melle, Vizepräsidentin Verena Leiter, Christoph Hueber, Alex Rieder, Barbara Kessler, Willi Told, Helmuth Mathà, Hansjörg Metz

Slalomkanuten des SC Meran überzeugen beim Heimrennen

Carolin Schaller Zweite im Kajak-Einer – Lars Senoner Dritter im Canadier-Einer

Bei der 69. Auflage des Internationalen Kanusloms in Meran gab es eine Premiere: Erstmals seit 75 Jahren wurde das traditionsreiche Rennen nicht in der Naturarena Gilf auf der Passer ausgetragen, sondern auf der Trainingsstrecke auf der Etsch oberhalb der Marlinger Brücke. Grund dafür war der zu niedrige Wasserstand der Passer. „Ein Rennen auf der WM-Strecke in der Gilf wäre heuer unmöglich gewesen“, erklärte OK-Chef Walter Weger. Umso wichtiger sei die Ausweichstrecke auf der Etsch gewesen, die sich bestens bewährt habe. Rund 50 freiwillige Helfer sorgten für einen reibungslosen Ablauf.

Vor allem bei der U23-Italienmeisterschaft am Samstagvormittag machten starke Windböen den Athletinnen und Athleten zu schaffen. Einige Kanuten mussten wegen des Windes ihren Lauf wiederholen. Da zeitgleich mehrere weitere wichtige Kanu-Veranstaltungen stattfanden, darunter die WM- und EM-Ausscheidungen der Deutschen, waren diesmal rund 80 Slalomkanuten aus Portugal, Belgien und Italien am Start.

Die Athletinnen und Athleten des SC Meran/Raika-Torggler zeigten auf heimischem Gewässer starke Leistungen. Carolin Schaller paddelte im Kajak-Einer nach Platz vier bei der internationalen „Forst Trophy“ am Samstag beim World-Ranking-Kanuslalom und Europacup am Sonntag im Finallauf auf den hervorragenden zweiten Platz. Sie musste sich nur der überragenden Lucia Pistoni

geschlagen geben. Auch Lars Aaron Senoner durfte jubeln. Der 17-jährige Meraner wurde bei der „Forst Trophy“ ausgezeichnete Dritter im Canadier-Einer. Am Sonntag bestätigte er seine gute Form mit Rang vier im Canadier-Einer und Platz fünf im Kajak-Einer. Eine beachtliche Leistung gelang auch dem erst 14-jährigen Jacopo Vicentini, der bei der „Forst Trophy“ sensationell Fünfter im Kajak-Einer wurde und am Sonntag mit Rang neun eine weitere Top-Ten-Platzierung erreichte.

Gut in Szene setzte sich auch Sara Furlan als Vierte im Kajak-Einer bei der U23-Italienmeisterschaft. Für den einzigen Medaillengewinn sorgten Sara Furlan, Annika Zoe Senoner und Eva Haller: Das Trio holte im Kajak-Einer-Teamlauf Bronze.

(kk)



Carolin Schaller



Lars Aaron Senoner



Jacopo Vicentini

Assemblea ordinaria per lo Yoseikan Budo

La squadra agonistica Budokas è stata premiata il 27 marzo al Kolping dal Presidente SCM Karl Freund. Anche il caposeziona Michael Schweigl ha rivolto grandi complimenti agli atleti per il loro impegno e per le prestazioni nelle competizioni della stagione 2025/26. C'è grande spirito di squadra, e proprio per questo gli atleti si allenano con entusiasmo e divertimento e riescono a cogliere importanti successi. Nuovi Tatami al Dojo di Merano.

È arrivato finalmente il momento. Abbiamo posato il nuovo tatami nella nostra palestra d'allenamento con l'aiuto di molti atleti e soci. Ora ci alleniamo con ulteriori motivazioni e in futuro sarà possibile ospitare competizioni amichevoli con altre società altoatesine.

Un grande grazie ai nostri numerosi sponsor e sostenitori: la salumeria Max Siebenförcher di Quarazze Fa. Nägele GmbH, Baustoffe+Metall GmbH, Tiroler Goldsch-



un torneo amichevole internazionale tra Svizzera, Italia e Germania, che ha dato ancora maggiore prestigio all'evento.

Tutti i partecipanti, dall'Italia e dall'estero, hanno mostrato prestazioni impresio-

sul podio. Con grande disciplina, tecnica e combattività, sono arrivate prestazioni convincenti in tutte le categorie d'età.

Allenatori, accompagnatori e atleti della



mied GmbH, Karl Pichler AG e KMS OHG. Un ringraziamento particolare va al Comune di Merano e alla Cassa Raiffeisen di Lagundo, che hanno reso possibile finanziare il nuovo tatami con un cospicuo contributo economico.

Campionati Italiani 2026 a Silandro.

Gli atleti meranesi convincono su tutta la linea.

Combattimenti entusiasmanti, momenti emozionanti e un alto livello di competitività hanno caratterizzato il Campionato Italiano di Yoseikan Budo il 25 aprile a Silandro. In contemporanea si è tenuto anche



nanti, dai giovani U10 fino ai Seniores. Gli spettatori hanno potuto ammirare combattimenti leali, intensi e dinamici, che sono stati seguiti con grande trasporto.

La spedizione meranese ha colto grandi successi, presentandosi in perfetta forma e ottenendo diverse vittorie e piazzamenti

delegazione meranese possono ritenersi soddisfatti dell'avventura ai campionati italiani e fieri di aver vissuto una giornata memorabile con tanti momenti indimenticabili.



■ Attualità

Nuovo album per „Deceptions Store“

Il progetto di Soft-Prog. "Deception Store" (Emporio dell'Inganno), dell'artista meranese Marco Pantozzi, è prossimo alla pubblicazione di un nuovo Album, a 5 anni di distanza dal suo esordio discografico intitolato "Pindaric Flights" (Ma.ra.cash records).

A differenza del precedente lavoro (molto ben accolto dalla critica internazionale e prodotto nella città altoatesina grazie ad affermati musicisti locali, diretti dal produttore Joe Chiericati), questa volta Deception Store si è trovata a lavorare in Emilia: non solo coinvolgendo un numero di musicisti triplicato, ma anche avvalendosi di alcuni notissimi nomi dell'ambiente del Prog-Rock italiano, quali Gigi Cavalli Cocchi, Vincenzo Ricca e Max Repetti: artisti dalla grandissima esperienza, che abitualmente collaborano, o hanno spesso collaborato, con musicisti di vera statura internazionale quali Steve Hackett, David Jackson, Greg Lake, Ian Anderson, Tony Levin, Bernardo Lanzetti, Ligabue e molti altri ancora.

Proprio per queste numerose interconnessioni tra artisti diversi, ma anche a causa dell'inclinazione dell'autore verso differenti generi musicali (su tutti il soft rock sinfonico, ma anche l'Ambient strumentale e certo tipo di pop cantautorale), il disco prenderà il titolo di "OSMOSIS": una vera commistione tra sensibilità, stili e generi diversi, che darà vita ad un lavoro molto



ricco e vario, tale da incontrare gusti anche piuttosto diversi tra loro.

Rispetto al debutto di Deception Store è da sottolineare che il disco sarà q u e s t a v o

l t a cantato in italiano e non in inglese, come accadde all'esordio per "Pindaric Flights".

Troveranno spazio anche 2 brani interamente strumentali nonché 2 duetti con altrettanti giovani cantanti piacentini.

Musica e testi sono dello stesso Pantozzi, in alcuni casi co-firmati dagli stessi Vincenzo Ricca (The Rome Pro(g)ject), Max Repetti (Greg Lake, Annie Barbazza) e dal chitarrista Mike Frajria, suo primo mentore. Il disco, 10 tracce per 43 minuti abbondanti



di musica, è stato realizzato presso l'Elfo Studio Recording di Piacenza, sotto la sapiente direzione di Alberto Callegari.

"OSMOSIS", come nel precedente caso, sarà pubblicato e distribuito a livello mondiale dalla nota etichetta "Ma.ra.cash Records" di Vigevano, leader in Italia per quanto riguarda l'Indie e il Prog. Rock.

Concerto di beneficenza a Maia Bassa

Venerdì 5 giugno al teatro Kimm di Maia Bassa, a Merano, ha luogo un concerto di beneficenza con la banda musicale di Maia Bassa, con la banda giovanile e don Massimiliano Sposato, pastore della comunità di Maia Bassa e di Sinigo. Il concerto ha luogo alle ore 20.00 con ingresso libero. Le offerte eventuali saranno devolute a favore del Gruppo Missionario Il Ponte dell'oratorio di Maia Bassa e del Gruppo Missionario Un pozzo per la vita Merano.

Questa serata vuole risvegliare in ciascuno di noi un sentimento di speranza e fiducia verso il futuro. Ciascuno di noi rappresenta un dono prezioso, chiamato a fare del bene e a realizzare la pace nelle piccole cose di ogni giorno. In tale ambito don Massimiliano farà inoltre vedere delle foto e qualche video, riguardante la sua esperienza in Africa, come segno del bene che si può fare attraverso il piccolo aiuto di molti.

Tra i brani orecchiabili e popolari, eseguiti dalla banda musicale, capace di interpretazioni emozionanti, ci sarà l'esecuzione in prima assoluta di un brano del don intitolato Hoffnung/Speranza che dà appunto il titolo alla serata.

Il brano Hoffnung, scritto tra i mesi di febbraio e maggio del 2022 è in tal senso un piccolo inno alla speranza che ognuno coltiva nel proprio cuore. E' la prima volta che don Massimiliano scrive per banda, avendo già composto dei brani per orchestra dal



titolo Il buon Pastore e La vita è un dono. Quest'ultimo sarà anche eseguito dal don al pianoforte in una sua versione ridotta. Siamo tutti invitati a gustare note di speranza in un'epoca nella quale abbiamo

bisogno di rallentare per trovare la giusta pace.

Quella vera. Siamo invitati a partecipare presentandoci almeno 15 minuti prima per accedere ai posti.

Incendio in un immobile abbandonato a Postal

Prosegue senza sosta l'attività di controllo del territorio da parte dei Carabinieri della Compagnia di Merano, volta a incrementare la sicurezza dei cittadini e a prevenire la commissione di reati.

Nei giorni scorsi, i militari della Stazione di Postal, con il supporto di una pattuglia dell'Aliquota Radiomobile, hanno deferito in stato di libertà un giovane di 27 anni,

ritenuto responsabile del reato di "incendio doloso". E' scattato l'allarme per un incendio divampato all'interno di un immobile in stato di abbandono situato nel comune di Postal. La struttura era peraltro già stata danneggiata da un analogo evento pregresso.

Il tempestivo intervento del personale dei locali Vigili del Fuoco volontari ha per-

messo di domare prontamente le fiamme, che hanno comunque arrecato ulteriori danni all'edificio. Durante le operazioni, i Vigili del Fuoco hanno notato un soggetto che si allontanava frettolosamente dal sito e che, alla loro vista, ha tentato di darsi alla fuga lungo la stessa via. I pompieri sono riusciti a intercettarlo e a bloccarlo a circa 300 metri di distanza dal luogo del rogo.

Sul posto, sono immediatamente confluite una gazzella della Radiomobile di Merano e i militari della locale Stazione Carabinieri che hanno preso in carica il soggetto. Il giovane, senza fissa dimora e già noto alle forze dell'ordine, è stato sottoposto a perquisizione personale, attività che ha permesso di rinvenire, nella sua disponibilità, un accendino ancora caldo e verosimilmente utilizzato poco prima per appiccare il fuoco a cumuli di carta e ai resti delle travi in legno della struttura.

L'innesco è stato sottoposto a sequestro e l'autore del reato è stato deferito in stato di libertà all'Autorità Giudiziaria per il reato specifico. Sono in corso le valutazioni volte a verificare la necessità di ulteriori approfondimenti psico-sanitari dell'individuo.



■ Literatur

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von *Horst Ellmenreich*

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

dieses Mal zieht es mich wieder in die nahe Heimat mit zwei außergewöhnlichen Buchneuheiten.

Es ist ein Wagnis, zu dem übermäßigen Angebot der auf Südtirol bezogenen Kochbücher noch weiteres hinzuzufügen, aber wenn die Bäuerinnenorganisation und die Seniorenvereinigung im Bauernbund Rezepte sammeln, dann lohnt es sich, vorerst mit den Augen sattzulesen und zu sehen.

Möglicherweise trifft es mehr meine Generation, aber ein bodenständiges Gericht und ein Gläschen Vernatsch sind klassische Gaumenfreuden.

Ohne das aufopferungsvolle Wirken der Boznerin Wittfrida Mitterer wäre unser Land – ohne diese nun vorliegende Bestandsaufnahme der technischen Kulturgüter – um einiges ärmer.

Bitte lesen Sie die nachstehende Einführung zum Inhalt der zwei Bände mit insgesamt 965 Seiten, und der Reiz zum Erwerb wird die daran Interessierten bewegen.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Von Generation zu Generation – Südtiroler Bauernküche: Die besten traditionellen Rezepte von Südtiroler Bäuerinnenorganisation (Herausgeber), Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund, erschienen im Athesia-Tappeiner Verlag. ISBN: 978-8868399221 | 20 x 2,2 x 25,1 cm | 192 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Wenn die Südtiroler Bäuerinnenorganisation und die Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund Rezepte sammeln, entsteht mehr als nur ein Kochbuch – es entsteht ein kulinarisches Erbe. Die über 40 Rezepte, teils über hundert Jahre alt, stammen aus allen Tälern des Landes und erzählen Geschichten von Generationen, die mit einfachen Zutaten Großes geschaffen haben. In sieben liebevoll gestalteten Kapiteln – Suppen, Vorspeisen, Knödel, Fleisch & Innereien, Krapfen, Süßes und Brot – werden die wichtigsten Gerichte der Südtiroler Traditionsküche präsentiert. Jedes Rezept ist mit Schritt-für-Schritt-Anleitungen und stimmungsvollen Fotos versehen, sodass das Nachkochen leichtfällt und zugleich eine Reise in die bäuerliche Vergangenheit beginnt. Dieses Buch zeigt eine Zeit, in der gekocht wurde mit dem, was Garten, Hof und Dorfladen hergaben – ehrlich, saisonal und nachhaltig. Ergänzt wird die Rezeptsammlung durch informative Texte über die bäuerliche Lebensweise, die typischen Zutaten und die kulturelle Bedeutung der Südtiroler Küche.

Wenn die Südtiroler Bäuerinnenorganisation und die Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund Rezepte sammeln, entsteht mehr als nur ein Kochbuch – es entsteht ein kulinarisches Erbe. Die über 40 Rezepte, teils über hundert Jahre alt, stammen aus allen Tälern des Landes und erzählen Geschichten von Generationen, die mit einfachen Zutaten Großes geschaffen haben. In sieben liebevoll gestalteten Kapiteln – Suppen, Vorspeisen, Knödel, Fleisch & Innereien, Krapfen, Süßes und Brot – werden die wichtigsten Gerichte der Südtiroler Traditionsküche präsentiert. Jedes Rezept ist mit Schritt-für-Schritt-Anleitungen und stimmungsvollen Fotos versehen, sodass das Nachkochen leichtfällt und zugleich eine Reise in die bäuerliche Vergangenheit beginnt. Dieses Buch zeigt eine Zeit, in der gekocht wurde mit dem, was Garten, Hof und Dorfladen hergaben – ehrlich, saisonal und nachhaltig. Ergänzt wird die Rezeptsammlung durch informative Texte über die bäuerliche Lebensweise, die typischen Zutaten und die kulturelle Bedeutung der Südtiroler Küche.



Technische Kulturgüter an Eisack, Etsch und Rienz: Südtirols Schätze neu entdeckt von Wittfrida Mitterer, erscheinen in der Universitätsbuchhandlung A. Weger GmbH. ISBN: 978-8865634127 | 15,5 x 5,5 x 22,5 cm | 961 Seiten | Taschenbuch

Südtirol ist bekannt für seine spektakulären Landschaften und kulturelle Vielfalt – doch hinter den Kulissen dieser Bilderbuchidylle verbirgt sich eine andere, oft übersehene Geschichte: die Geschichte technischer Meisterleistungen, die das Land geprägt und seine Entwicklung maßgeblich beeinflusst haben. Dieses Buch begibt sich auf eine faszinierende Spurensuche entlang von Eisack, Etsch und Rienz – und stößt dabei auf technische Kulturdenkmäler, die nicht nur Zeugnisse vergangener Ingenieurskunst sind, sondern auch Ausdruck eines besonderen Zusammenspiels von Natur, Technik und gesellschaftlichem Wandel. Von den ersten Wasserkraftwerken der Jahrhundertwende über kühne Seilbahnprojekte, die schwindelerregende Höhen erschließen, bis hin zu futuristisch anmutenden Bahnhöfen und eleganten Industriebauten im rationalistischen Stil: Diese Bauwerke erzählen von Innovation, Pioniergeist und dem Willen, die Herausforderungen einer alpinen Topografie mit technischer Raffinesse zu meistern.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Melanie Gögele (mg); Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

Clara 70



Nun ist sie 70, unser Clärchen,
gepflegt von Fuß bis zu den Härchen.
Die 70 würde ihr keiner geben,
das macht alles ihr gesundes Leben:
Wellness und natürlich Aquagym,
da geht sie mindestens zweimal in der Woche hin.
Mit Enkel und Hund geht sie fleißig durch die Stadt,
aber ohne Walter, weil es der lieber bequemer hat.
Auch kocht sie gerne und sehr gut,
vor ihrem Hirschgulasch zieht man den Hut.
Nur beim Nudelkochen zeigt sie sich überfordert:
Die werden niemals al dente, wie sie Walter ordert.
Beim Radfahren mit dem Elektrobike steht sie ihren Mann,
da hat sie grundsätzlich nur den Turbo an.
Treibt an den Walter, der lieber Economy fährt,
für sie ist das total verkehrt.
Der Traktor ist ihr Eigentum
und des Walters Heiligtum.
Liebe Clara, die allerbesten Wünsche zum runden Geburtstag, bleib gesund
und lass dich feiern. Deine Familie, deine Verwandten und Freunde.

Helmuth 70

In Moas, na fir des ganze Lond,
geben mir die 70 Jahr vom Helmuth bekonnt.
Nit der "Geier" vom Südtiroler Wetterdienst,
die richtige Vorsage isch sein Verdienst:
Er weiß das Wetter von gestern, heute und morgen,
stimmt ganz sicher, keine Sorgen.
Besonders bei den ersten zwei,
isch immer das richtige dabei.
Die Pflege bei der Kirche und dem Friedhof der Soldaten,
sind nur zwei seiner guten Taten.
Bei den Schützen ist er ein gefragter Mann,
weil er fast alles kann.
Die Schützenkompanie Blasius Trogmann -Untermals
wünscht dir zum runden Geburtstag alles Gute
(rb)



Walter 80



80 Jahre isch kuan Alter,
moanen mir und a der Walter.
Obwohl schon long in Pension,
nach wie vor der Athesia ihr Sportlexikon:
Ob Sportler Schwimmhosn oder Schihelme trogn,
den Walter kann man Olles frogn.
Sonst geat sich mit seiner Frau ein Einkauf aus,
er trägt dann brav die „Sacklen“ noch Haus.
Walter noch viele guate, gesunde Jahre in deinem Leben,
soll der Herrgott dir geben.
Zum 80-sten Geburtstag wünschen dir das, deine Familie und
deine vielen Freunde.
(rb)

■ Leute von heute

Maria 70

*Für uns alle ist es ein großes Glück,
dass wir die Maria haben, unser bestes Stück.
Im Garten, zwischen Gemüse und Blumen verbringt sie viele Stunden,
auch macht sie mit Hund Palu und ihren Enkeln fröhlich ihre Runden.
Ob Gründung der Musikkapelle Sinich Freiberg oder Patin bei der FF für Pumpen,
Maria nimmt sich für alle Zeit und lässt sich nicht lumpen.
Entspannen kann sie beim blind Watten mit ihren Kollegen,
ansonsten versucht sie mit viel Freude aus dem Radio Gesundheitstipps zu geben.
Tanzen mit ihrem Bernhard gibt ihr viel Kraft,
aufgehört wird erst, wenn er es nicht mehr schafft.
Die Familie mit drei Mädchen und 5 Enkeln ist geworden recht groß,
früher waren's die Kinder, jetzt sitzen die Enkel auf ihrem Schoß.
Immer wenn jemand Hilfe braucht oder sich nicht mehr auskennt,
braucht man nur die Maria rufen und sie kommt schon gerennt.
Liebe Maria wir möchten einfach für alles danke sagen,
eigentlich sollten wir dich auf Händen tragen.
Alles Gute wünscht dir Tata, deine 3 Madlen und Enkelkinder und all deine Freunde*



Sylvia 65

*Am Samstag war's soweit,
alle gratulierten und sie hat sich gefreut.
65! Jetzt geht's richtig los.
Der Schrittzähler denkt sich, wie mocht sie das bloß?
Die Frau ist voller Energie,
stillsitzen ist ein Fremdwort für sie.
Familie und Freunde wissen
Sylvias Terminkalender der ist voll, aber sie findet immer Zeit
für Jung und auch für Alt,
wenn nicht gleich, dann bald.*



Melanie 40

*Erraten würde man es nie,
40 Jahre feierte sie, die Melanie!
Bei den Schützen mit viel Humor,
beim Lachen macht ihr keiner was vor.
Bei den Festen rennen und laufen,
möglichst viel vom Schnaps verkaufen.
Bei den Happy Singers, das muss man erleben,
bringt sie jeden Konzertsaal zum Beben.
Melanie, deine Kameraden der Untermaier Schützenkompanie
wünschen dir zum runden Geburtstag alles Gute.
(rb)*



Firmung in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus und in der Pfarrkirche Untermais

Am Pfingstsonntag, den 24. Mai 2026 spendete Bischof Ivo Muser beim Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus 25 Jugendlichen das Sakrament der Heiligen Firmung. Vierzehn Firmlinge der Stadtpfarre St. Nikolaus und elf der Pfarre St. Georg Obermais haben sich in den letzten Monaten intensiv auf diesen Ritus „Glaubensbestärkung“ vorbereitet.

Am Pfingstmontag, empfangen neun Firmlinge in Untermais das Sakrament der Heiligen Firmung. Mit dem Empfang der Firmung bekräftigten die jungen Menschen ihren Glauben, ihre Zugehörigkeit zur Gemeinschaft der Kirche und erhielten «die Gabe Gottes, den Heiligen Geist».

